

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 6

45. vuosikerta

10. tammikuuta 2002

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 28/2002, annettu 9 päivänä tammikuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 29/2002, annettu 19 päivänä joulukuuta 2001, Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3037/90 muuttamisesta** 3
- Komission asetus (EY) N:o 30/2002, annettu 9 päivänä tammikuuta 2002, kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevan tarjouskilpailun avaamisesta 35
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 31/2002, annettu 9 päivänä tammikuuta 2002, yhteisön tariffikiintiöiden ja tariffikattojen avaamisesta ja hallinnoinnista tietyille Färsearilta peräisin oleville kaloille ja kalastustuotteille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 669/97 muuttamisesta** 36
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 32/2002, annettu 9 päivänä tammikuuta 2002, asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisista naudanlihan ostoista annetun asetuksen (EY) N:o 713/2001 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 13/2002 oikaisemisesta** 37
- Komission asetus (EY) N:o 33/2002, annettu 9 päivänä tammikuuta 2002, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla 39
- Komission asetus (EY) N:o 34/2002, annettu 9 päivänä tammikuuta 2002, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 42
- Komission asetus (EY) N:o 35/2002, annettu 9 päivänä tammikuuta 2002, tuontitullien antamisesta korkealaatukselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle 44
- ★ **Neuvoston direktiivi 2001/102/EY, annettu 27 päivänä marraskuuta 2001, haitallista aineista ja tuotteista eläinten ruokinnassa annetun neuvoston direktiivin 1999/29/EY muuttamisesta ⁽¹⁾** 45
- ★ **Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/104/EY, annettu 7 päivänä joulukuuta 2001, lääkinnällisistä laitteista annetun neuvoston direktiivin 93/42/ETY muuttamisesta ⁽¹⁾** 50

Hinta: 19,50 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihaalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komissio

2002/16/EY:

- * **Komission päätös, tehty 27 päivänä joulukuuta 2001, direktiivin 95/46/EY mukaisista mallisopimuslausekkeista henkilötietojen siirtoa varten kolmansiin maihin sijoittautuneille henkilötietojen käsittelijöille ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 4540)** 52

2002/17/EY:

- * **Komission päätös, tehty 31 päivänä joulukuuta 2001, luvan antamisesta jäsenvaltioille hyväksyä tilapäisesti sellaisen metsänviljelyaineiston pitäminen kaupan, joka ei täytä neuvoston direktiivien 66/404/ETY ja 76/161/ETY vaatimuksia, tehdyn päätöksen 2001/765/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2001) 4769)** 63

EUROOPAN TALOUSALUE**EFTAn valvontaviranomainen**

- * **EFTAn valvontaviranomaisen suositus N:o 228/01/COL, annettu 2 päivänä heinäkuuta 2001, virallista elintarvikkeiden tarkastusta koskevasta yhteensovitetusta ohjelmasta vuodeksi 2001** 65

Oikaisuja

- * **Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/79/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 1998, in vitro-diagnostiikkaan tarkoitetuista lääkinnällisistä laitteista (EYVL L 331, 7.12.1998)** 70
- * **Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/45/EY, annettu 31 päivänä toukokuuta 1999, vaarallisten valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 200, 30.7.1999)** 70

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 28/2002,
annettu 9 päivänä tammikuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 9 päivänä tammikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	107,2
	204	79,8
	212	130,7
	999	105,9
0707 00 05	052	226,5
	999	226,5
0709 90 70	052	202,1
	204	256,5
	999	229,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	63,3
	204	50,1
	508	23,3
	999	45,6
0805 20 10	204	87,3
	999	87,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,9
	204	85,5
	464	104,3
	624	67,0
	999	82,2
0805 50 10	052	49,7
	600	58,4
	999	54,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	35,7
	400	103,9
	404	111,5
	720	113,9
	728	109,0
	999	94,8
0808 20 50	064	70,7
	400	97,4
	720	126,9
	999	98,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 29/2002,
annettu 19 päivänä joulukuuta 2001,
Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o
3037/90 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta 9 päivänä lokakuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3037/90 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (ETY) N:o 761/93 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan b kohdan ja 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (ETY) N:o 3037/90 muodostetaan toimialaluokitus, jäljempänä 'NACE Rev. 1', yhteisön tilastotarpeita varten.
- (2) On tarpeen muuttaa NACE Rev. 1:tä teknologisen ja taloudellisen kehityksen sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen huomioon ottamiseksi.
- (3) On tarpeen muuttaa NACE Rev. 1:tä, jotta säilytetään toisiinsa liitettyjen kansainvälisten luokitusten järjestelmä ja lähennetään luokituksia maailmanlaajuisesti.

(4) Asetusta (ETY) N:o 3037/90 olisi siten muutettava tämän mukaisesti.

(5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 3037/90 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2001.

Komission puolesta

Pedro SOLBES MIRA

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 83, 3.4.1993, s. 1.

LIITE

"LIITE

NACE REV. 1.1

A	MAATALOUS, RIISTATALOUS JA METSÄTALOUS	ISIC
01	MAATALOUS, RIISTATALOUS JA NIIHIN LIITTYVÄT PALVELUT	
01.1	Kasvinviljely, puutarhatalous	011
01.11	Viljan ja muualle luokittelemattomien viljelykasvien viljely	0111
01.12	Vihannesten, koristekasvien ja taimien viljely	0112
01.13	Hedelmien, pähkinöiden, juoma- ja maustekasvien viljely	0113
01.2	Kotieläintalous	012
01.21	Karjatalous, maitotalous	0121x
01.22	Lampaiden, vuohien, hevosten, aasien ja muulien hoito	0121x
01.23	Sikojen hoito	0122x
01.24	Siipikarjan hoito	0122x
01.25	Muu kotieläintalous	0122x
01.3	Yhdistetty kasvinviljely ja kotieläintalous (sekatilat)	013
01.30	Yhdistetty kasvinviljely ja kotieläintalous (sekatilat)	0130
01.4	Maanviljelyä ja eläinhoitoa palveleva toiminta pl. eläinlääkintä; maisemanhoito	014
01.41	Maanviljelyä palveleva toiminta; maisemanhoito	0140x
01.42	Eläintenhoitoa palveleva toiminta, lukuun ottamatta eläinlääkintää	0140x
01.5	Metsästys, ansapyynti ja riistanhoito sekä niitä palveleva toiminta	015
01.50	Metsästys, ansapyynti ja riistanhoito sekä niitä palveleva toiminta	0150
02	METSÄTALOUS JA SIIHEN LIITTYVÄT PALVELUT	
02.0	Metsätalous ja sitä palveleva toiminta	020
02.01	Metsätalous	0200x
02.02	Metsätaloutta palveleva toiminta	0200x

B	KALATALOUS	
05	KALASTUS, KALANVILJELY JA NIIHIN LIITTYVÄT PALVELUT	
05.0	Kalastus, kalanviljely ja niihin liittyvät palvelut	050
05.01	Kalastus	0501
05.02	Kalanviljely	0502
C	KAIVOSTOIMINTA JA LOUHINTA	
CA	ENERGIAA TUOTTAVIEN AINEIDEN KAIVOSTOIMINTA JA LOUHINTA	
10	KIVIHIILEN JA RUSKOHIILEN KAIVU; TURPEEN NOSTO	
10.1	Kivihiiilen kaivu	101
10.10	Kivihiiilen kaivu	1010
10.2	Ruskohiilen kaivu	102
10.20	Ruskohiilen kaivu	1020
10.3	Turpeen nosto	103
10.30	Turpeen nosto	1030
11	RAAKAÖLJYN JA MAAKAASUN TUOTANTO; ÖLJYN JA KAASUN TUOTANTOON LIITTYVÄT PALVELUT, LUKUUN OTTAMATTA MAAPERÄTUTKIMUSTA	
11.1	Raakaöljyn ja maakaasun tuotanto	111
11.10	Raakaöljyn ja maakaasun tuotanto	1110
11.2	Öljyn ja kaasun tuotantoon liittyvät palvelut, lukuun ottamatta maaperätutkimusta	112
11.20	Öljyn ja kaasun tuotantoon liittyvät palvelut, lukuun ottamatta maaperätutkimusta	1120
12	URAANI- JA TORIUMMALMIEN LUOHINTA	
12.0	Uraani- ja toriummalmien louhinta	120
12.00	Uraani- ja toriummalmien louhinta	1200

CB	MUIDEN KUIN ENERGIAA TUOTTAVIEN AINEIDEN KAIVOSTOIMINTA JA LOUHINTA	
13	METALLIMALMIEN LUOHINTA	
13.1	Rautamalmien louhinta	131
13.10	Rautamalmien louhinta	1310
13.2	Muiden metallimalmien kuin rautamalmien louhinta, lukuun ottamatta uraania ja toriumia	132
13.20	Muiden metallimalmien kuin rautamalmien louhinta, lukuun ottamatta uraania ja toriumia	1320
14	MUU KAIVOSTOIMINTA JA LOUHINTA	
14.1	Kiven louhinta	141x
14.11	Koriste- ja rekennuskiven louhinta	1410x
14.12	Kalkkikiven, kipsin ja liidun louhinta	1410x
14.13	Liuskekiven louhinta	1410x
14.2	Hiekan ja saven otto	141x
14.21	Soran ja hiekan otto	1410x
14.22	Saven ja kaoliinin otto	1410x
14.3	Kemiallisten ja lannoitemineraalien louhinta	142x
14.30	Kemiallisten ja lannoitemineraalien louhinta	1421
14.4	Suolan tuotanto	142x
14.40	Suolan tuotanto	1422
14.5	Muualle luokittelematon kaivos- ja louhintatoiminta	142x
14.50	Muualle luokittelematon kaivos- ja louhintatoiminta	1429
D	TEOLLISUUS	
DA	ELINTARVIKKEIDEN, JUOMIEN JA TUPAKAN VALMISTUS	
15	ELINTARVIKKEIDEN JA JUOMIEN VALMISTUS	
15.1	Lihan ja lihatuotteiden tuotanto, jalostus ja säilöntä	151x
15.11	Lihan tuotanto ja säilöntä	1511x
15.12	Siipikarjanlihan tuotanto ja säilöntä	1511x
15.13	Liha- ja siipikarjanlihatuotteiden tuotanto	1511x

15.2	Kalan ja kalatuotteiden jalostus ja säilöntä	151x
15.20	Kalan ja kalatuotteiden jalostus ja säilöntä	1512
15.3	Hedelmien ja kasvien jalostus ja säilöntä	151x
15.31	Perunoiden jalostus ja säilöntä	1513x
15.32	Hedelmä- ja kasvismehujen valmistus	1513x
15.33	Hedelmien ja kasvien muualle luokittelematon jalostus ja säilöntä	1513x
15.4	Kasvi- ja eläinöljyjen ja -rasvojen valmistus	151x
15.41	Raakaöljyjen ja -rasvojen valmistus	1514x
15.42	Puhdistettujen öljyjen ja rasvojen valmistus	1514x
15.43	Margariinin ja sen kaltaisten ravintorasvojen valmistus	1514x
15.5	Meijerituotteiden valmistus	152
15.51	Meijerituotteiden ja juuston valmistus	1520x
15.52	Jäätelön valmistus	1520x
15.6	Myllytuotteiden, tärkkelyksen ja tärkkelystuotteiden valmistus	153x
15.61	Myllytuotteiden valmistus	1531
15.62	Tärkkelyksen ja tärkkelystuotteiden valmistus	1532
15.7	Eläinrehun valmistus	153x
15.71	Kotieläinten rehujen valmistus	1533x
15.72	Lemmikkieläinten ravinnon valmistus	1533x
15.8	Muiden elintarvikkeiden valmistus	154
15.81	Pehmeän leivän ja tuoreiden leivonnaisten valmistus	1541x
15.82	Korppujen, keksien ja säilyvien leivonnaisten valmistus	1541x
15.83	Sokerin valmistus	1542
15.84	Kaakaon, suklaan ja sokerituotteiden valmistus	1543
15.85	Makaronin, nuudeliin, kuskusin ja vastaavien jauhotuotteiden valmistus	1544
15.86	Teen ja kahvin valmistus	1549x
15.87	Mausteiden ja maustekastikkeiden valmistus	1549x
15.88	Homogenoitujen ravintovalmisteiden ja dieettiruokien valmistus	1549x
15.89	Muualle luokittelematon elintarvikkeiden valmistus	1549x

15.9	Juomien valmistus	155
15.91	Tislattujen alkoholijuomien valmistus	1551x
15.92	Etyylialkoholin valmistus käymisen avulla	1551x
15.93	Viinin valmistus	1552x
15.94	Siiderin ja muiden hedelmäviinien valmistus	1552x
15.95	Muiden tislaamattomien juomien valmistus käymisen avulla	1552x
15.96	Oluen valmistus	1553x
15.97	Maltaiden valmistus	1553x
15.98	Kivennäisvesien ja virvoitusjuomien valmistus	1554
16	TUPAKKATUOTTEIDEN VALMISTUS	
16.0	Tupakkatuotteiden valmistus	160
16.00	Tupakkatuotteiden valmistus	1600
DB	TEKSTIILIJÄNEIDEN JA TEKSTIILITUOTTEIDEN VALMISTUS	
17	TEKSTIILIJÄNEIDEN VALMISTUS	
17.1	Tekstiilikuitujen valmistelu ja kehruu	171x
17.11	Puuvillatyypisten kuitujen valmistelu ja kehruu	1711x
17.12	Villatyypisten kuitujen valmistelu ja kehruu	1711x
17.13	Kampavillatyypisten kuitujen valmistelu ja kehruu	1711x
17.14	Pellavatyypisten kuitujen valmistelu ja kehruu	1711x
17.15	Silkin kertaus ja valmistus, myös kampaajäteestä; synteettisen tai muuntokuitufilamenttilangan kertaus ja valmistus	1711x
17.16	Ompelulangan valmistus	1711x
17.17	Muiden tekstiilikuitujen valmistelu ja kehruu	1711x
17.2	Kankaiden kudonta	171x
17.21	Puuvillatyypisten kankaiden kudonta	1711x
17.22	Villatyypisten kankaiden kudonta	1711x
17.23	Kampavillaisten kankaiden kudonta	1711x
17.24	Silkkityyppisten kankaiden kudonta	1711x
17.25	Muiden kankaiden kudonta	1711x
17.3	Tekstiilien viimeistely	171x
17.30	Tekstiilien viimeistely	1712

17.4	Sovitettujen tekstiilituotteiden valmistus, lukuun ottamatta vaatteita	172x
17.40	Sovitettujen tekstiilituotteiden valmistus, lukuun ottamatta vaatteita	1721
17.5	Muiden tekstiilien valmistus	172x
17.51	Mattojen ja ryijyjen valmistus	1722
17.52	Purjelankojen, nuoran, sidelangan ja verkkokankaan valmistus	1723
17.53	Kuitukankaiden ja kuitukangastuotteiden valmistus, lukuun ottamatta vaatteita	1729x
17.54	Muualle luokittelematon tekstiilien valmistus	1729x
17.6	Neulosten valmistus	173x
17.60	Neulosten valmistus	1730x
17.7	Neuletuotteiden valmistus	173x
17.71	Neulesukkien ja sen kaltaisten neuletuotteiden valmistus	1730x
17.72	Neulepuseroiden, -takkien ja sen kaltaisten tuotteiden valmistus	1730x
18	VAATTEIDEN VALMISTUS; TURKISTEN MUOKKAUS JA VÄRJÄYS	
18.1	Nahkavaatteiden valmistus	181x
18.10	Nahkavaatteiden valmistus	1810x
18.2	Muiden vaatteiden ja asusteiden valmistus	181x
18.21	Työvaatteiden valmistus	1810x
18.22	Muiden päällysvaatteiden valmistus	1810x
18.23	Alusvaatteiden valmistus	1810x
18.24	Muualle luokittelematon vaatteiden ja asusteiden valmistus	1810x
18.3	Turkisten muokkaus ja värjäys; turkistuotteiden valmistus	182
18.30	Turkisten muokkaus ja värjäys; turkistuotteiden valmistus	1820
DC	NAHAN JA NAHKATUOTTEIDEN VALMISTUS	
19	NAHAN PARKITUS JA MUOKKAUS; MATKA- JA KÄSILAUKUJEN, SATULOIDEN JA VALJAIDEN SEKÄ JALKINEIDEN VALMISTUS	
19.1	Nahan parkitus ja muokkaus	191x
19.10	Nahan parkitus ja muokkaus	1911

19.2	Matka-, käsi- ja sen kaltaisten laukkujen, satuloiden ja valjaiden valmistus	191x
19.20	Matka-, käsi- ja sen kaltaisten laukkujen, satuloiden ja valjaiden valmistus	1912
19.3	Jalkineiden valmistus	192
19.30	Jalkineiden valmistus	1920
DD	PUUTAVARAN JA PUUTUOTTEIDEN VALMISTUS	
20	PUUTAVARAN SEKÄ PUU- JA KORKKITUOTTEIDEN VALMISTUS LUKUUN OTTAMATTA HUONEKALUJA; OLKI- JA PUNONTA-TUOTTEIDEN VALMISTUS	
20.1	Puun sahaus, höyläys ja kyllästys	201
20.10	Puun sahaus, höyläys ja kyllästys	2010
20.2	Vaneriviilun valmistus; ristiinliimatun vanerin, laminaatti-, lastu- ja kuitulevyjen ja muiden paneelien ja levyjen valmistus	202x
20.20	Vaneriviilun valmistus; ristiinliimatun vanerin, laminaatti-, lastu- ja kuitulevyjen ja muiden paneelien ja levyjen valmistus	2021
20.3	Rakennuspuusepäntuotteiden valmistus	202x
20.30	Rakennuspuusepäntuotteiden valmistus	2022
20.4	Puupakkausten valmistus	202x
20.40	Puupakkausten valmistus	2023
20.5	Muiden puutuotteiden valmistus; korkki-, olki- ja punontatuotteiden valmistus	202x
20.51	Muiden puutuotteiden valmistus	2029x
20.52	Korkki-, olki- ja punontatuotteiden valmistus	2029x
DE	MASSAN, PAPERIN JA PAPERITUOTTEIDEN VALMISTUS; KUSTANTAMINEN JA PAINAMINEN	
21	MASSAN, PAPERIN JA PAPERITUOTTEIDEN VALMISTUS	
21.1	Massan, paperin, kartongin ja pahvin valmistus	210x
21.11	Massan valmistus	2101x
21.12	Paperin, kartongin ja pahvin valmistus	2101x
21.2	Paperi-, kartonki- ja pahvituotteiden valmistus	210x
21.21	Aaltopaperin ja -pahvin sekä paperi-, kartonki- ja pahvipakkausten valmistus	2102

21.22	Paperisten talous- ja toalettarvikkeiden valmistus	2109x
21.23	Paperikauppatavaroiden valmistus	2109x
21.24	Tapettien valmistus	2109x
21.25	Muualle luokittelematon papari-, kartonki- ja pahvituotteiden valmistus	2109x
22	KUSTANTAMINEN, PAINAMINEN JA TALLENTEIDEN JÄLJENTÄMINEN	
22.1	Kustantaminen	221
22.11	Kirjojen kustantaminen	2211
22.12	Sanomalehtien kustantaminen	2212x
22.13	Aikakauslehtien kustantaminen	2212x
22.14	Äänitallenteiden kustantaminen	2213
22.15	Muu kustannustoiminta	2219
22.2	Painaminen ja siihen liittyvät palvelut	222
22.21	Sanomalehtien painaminen	2221x
22.22	Muualle luokittelematon painaminen	2221x
22.23	Kirjansidonta	2222x
22.24	Painamista edeltävä toiminta	2222x
22.25	Painamista palveleva toiminta	2222x
22.3	Tallenteiden jäljentäminen	223
22.31	Äänitallenteiden jäljentäminen	2230x
22.32	Videotallenteiden jäljentäminen	2230x
22.33	Atk-tallenteiden jäljentäminen	2230x
DF	KOKSIN, ÖLJYTUOTTEIDEN JA YDINPOLTTOAINEEN VALMISTUS	
23	KOKSIN, ÖLJYTUOTTEIDEN JA YDINPOLTTOAINEEN VALMISTUS	
23.1	Koksin valmistus	231
23.10	Koksin valmistus	2310
23.2	Öljytuotteiden valmistus	232
23.20	Öljytuotteiden valmistus	2320

23.3	Ydinpolttoaineen valmistus	233
23.30	Ydinpolttoaineen valmistus	2330
DG	KEMIKAALIEN, KEMIAALLISTEN TUOTTEIDEN JA TEKOKUITUJEN VALMISTUS	
24	KEMIKAALIEN JA KEMIAALLISTEN TUOTTEIDEN VALMISTUS	
24.1	Peruskemikaalien valmistus	241
24.11	Teollisuuskaasujen valmistus	2411x
24.12	Värien ja pigmenttien valmistus	2411x
24.13	Muiden epäorgaanisten peruskemikaalien valmistus	2411x
24.14	Muiden orgaanisten peruskemikaalien valmistus	2411x
24.15	Lannoitteiden ja typpiyhdisteiden valmistus	2412
24.16	Ensiömuovin valmistus	2413x
24.17	Ensiökumin valmistus	2413x
24.2	Torjunta-aineiden ja muiden maatalouskemikaalien valmistus	242x
24.20	Torjunta-aineiden ja muiden maatalouskemikaalien valmistus	2421
24.3	Maalien, lakkojen ja vastaavien päällysteiden sekä painovärien ja mastiksen valmistus	242x
24.30	Maalien, lakkojen ja vastaavien päällysteiden sekä painovärien ja mastiksen valmistus	2422
24.4	Lääkkeiden, lääkkeiden raaka-aineiden ja rohdoskemikaalien valmistus	242x
24.41	Lääkkeiden lähtöaineiden valmistus	2423x
24.42	Lääkevalmisteiden valmistus	2423x
24.5	Saippuan, pesu-, puhdistus- ja kiillotusaineiden, hajuvesien ja toalettituotteiden valmistus	242x
24.51	Saippuan, pesu-, puhdistus- ja kiillotusaineiden valmistus	2424x
24.52	Hajuvesien ja toalettituotteiden valmistus	2424x
24.6	Muiden kemiallisten tuotteiden valmistus	242x
24.61	Räjähdyksaineiden valmistus	2429x
24.62	Liimojen ja gelatiinin valmistus	2429x
24.63	Eteeristen öljyjen valmistus	2429x
24.64	Valokuvauskemikaalien valmistus	2429x

24.65	Talennevälineiden valmistus	2429x
24.66	Muualle luokittelemattomien kemiallisten tuotteiden valmistus	2429x
24.7	Tekokuitujen valmistus	243
24.70	Tekokuitujen valmistus	2430
DH	KUMI- JA MUOVITUOTTEIDEN VALMISTUS	
25	KUMI- JA MUOVITUOTTEIDEN VALMISTUS	
25.1	Kumituotteiden valmistus	251
25.11	Kumirenkaiden valmistus	2511x
25.12	Kumirenkaiden uudelleenpinnoitus	2511x
25.13	Muiden kumituotteiden valmistus	2519
25.2	Muovituotteiden valmistus	252
25.21	Muovilevyjen, -kalvojen, -putkien ja -profiilien valmistus	2520x
25.22	Muovipakkausten valmistus	2520x
25.23	Rakennusmuovien valmistus	2520x
25.24	Muiden muovituotteiden valmistus	2520x
DI	MUIDEN EI-METALLISTEN MINERAALITUOTTEIDEN VALMISTUS	
26	MUIDEN EI-METALLISTEN MINERAALITUOTTEIDEN VALMISTUS	
26.1	Lasin ja lasituotteiden valmistus	261
26.11	Tasolasin valmistus	2610x
26.12	Tasolasin muotoilu ja muokkaus	2610x
26.13	Onton lasitavaran valmistus	2610x
26.14	Lasikuidun valmistus	2610x
26.15	Muu kuin lasin valmistus ja muokkaus, mukaan lukien teknisen lasin valmistus	2610x
26.2	Muiden kuin tulenkestävien keraamisten tuotteiden valmistus muihin kuin rakennustarkoituksiin; tulenkestävien keraamisten tuotteiden valmistus	269x
26.21	Keraamisten talous- ja koristetavaroiden valmistus	2691x
26.22	Keraamisten saniteettikalusteiden valmistus	2691x
26.23	Keraamisten eristimien ja eristystarvikkeiden valmistus	2691x
26.24	Muiden teknisten keraamisten tuotteiden valmistus	2691x
26.25	Muiden keraamisten tuotteiden valmistus	2691x
26.26	Tulenkestävien keraamisten tuotteiden valmistus	2692

26.3	Keraamisten tiilien ja laattojen valmistus	269x
26.30	Keraamisten tiilien ja laattojen valmistus	2693x
26.4	Poltettujen tiilien ja muun rakennuskeramiikan valmistus	269x
26.40	Poltettujen tiilien ja muun rakennuskeramiikan valmistus	2693x
26.5	Sementin, kalkin ja kipsin valmistus	269x
26.51	Sementin valmistus	2694x
26.52	Kalkin valmistus	2694x
26.53	Kipsin valmistus	2694x
26.6	Betoni-, kipsi- ja sementtituotteiden valmistus	269x
26.61	Betonituotteiden valmistus rakennustarkoituksiin	2695x
26.62	Kipsituotteiden valmistus rakennustarkoituksiin	2695x
26.63	Valmisbetonin valmistus	2695x
26.64	Muurauslaastin valmistus	2695x
26.65	Kuitusementin valmistus	2695x
26.66	Muiden betoni-, kipsi- ja sementtituotteiden valmistus	2695x
26.7	Koriste- ja rakennuskiven leikkaaminen, muotoilu ja viimeistely	269x
26.70	Koriste- ja rakennuskiven leikkaaminen, muotoilu ja viimeistely	2696
26.8	Muiden ei-metallisten mineraalituotteiden valmistus	269x
26.81	Hiontatuotteiden valmistus	2699x
26.82	Muualle luokittelematon ei-metallisten mineraalituotteiden valmistus	2699x
DJ	PERUSMETALLIEN JA METALLITUOTTEIDEN VALMISTUS	
27	PERUSMETALLIEN VALMISTUS	
27.1	Raudan, teräksen ja rautaseosten valmistus	271x
27.10	Raudan, teräksen ja rautaseosten valmistus	2710x
27.2	Putkien valmistus	271x
27.21	Valurautaputkien valmistus	2710x
27.22	Teräsputkien valmistus	2710x
27.3	Muu raudan ja teräksen alkujalostus	271x
27.31	Kylmävetäminen	2710x

27.32	Raudan kylmävalssaus	2710x
27.33	Kylmämuovaus tai kylmätaitto	2710x
27.34	Teräslanganveto	2710x
27.4	Perusjalometallien ja värimetallien valmistus	272
27.41	Jalometallien tuotanto	2720x
27.42	Alumiinin tuotanto	2720x
27.43	Lyijyn, sinkin ja tinan tuotanto	2720x
27.44	Kuparin tuotanto	2720x
27.45	Muiden värimetallien tuotanto	2720x
27.5	Metallien valu	273
27.51	Raudan valu	2731x
27.52	Teräksen valu	2731x
27.53	Kevytmetallien valu	2732x
27.54	Muiden värimetallien valu	2732x
28	METALLITUOTTEIDEN VALMISTUS, LUKUUN OTTAMATTA KONEITA JA LAITTEITA	
28.1	Metallirakenteiden valmistus	281x
28.11	Metallirakenteiden ja niiden osien valmistus	2811x
28.12	Rakennuspuusepänteollisuuden metallituotteiden valmistus	2811x
28.2	Metallisäiliöiden, -altaiden ja -astioiden valmistus; keskuslämmityspatterien ja kuumavesivaraajien valmistus	281x
28.21	Metallisäiliöiden, -altaiden ja -astioiden valmistus	2812x
28.22	Keskuslämmityspattereiden ja kuumavesivaraajien valmistus	2812x
28.3	Höyrykattiloiden valmistus lukuun ottamatta keskuslämmityksen kuumavesivaraajia	281x
28.30	Höyrykattiloiden valmistus lukuun ottamatta keskuslämmityksen kuumavesivaraajia	2813
28.4	Metallin takominen, puristaminen, meistäminen ja rullamuovaus; jauhemetallurgia	289x
28.40	Metallien takominen, puristaminen, meistäminen ja rullamuovaus; jauhemetallurgia	2891
28.5	Metallin työstö ja päällystäminen; yleinen konepajateollisuus	289x
28.51	Metallin työstö ja päällystäminen	2892x
28.52	Yleinen konepajateollisuus	2892x

28.6	Hienotaosten, työkalujen ja rautatavaran valmistus	289x
28.61	Hienotaosten valmistus	2893x
28.62	Työkalujen valmistus	2893x
28.63	Lukkojen ja saranoiden valmistus	2893x
28.7	Muiden metallituotteiden valmistus	289x
28.71	Teräsytnnyriä ja sen kaltaisten säiliöiden valmistus	2899x
28.72	Kevytmetallipakkausten valmistus	2899x
28.73	Metallilankatuotteiden valmistus	2899x
28.74	Kiinnittimien, ruuvikonetuotteiden, ketjujen ja jousien valmistus	2899x
28.75	Muualle luokittelematon metallituotteiden valmistus	2899x
DK	MUUALLE LUOKITTELEMATON KONEIDEN JA LAITTEIDEN VALMISTUS	
29	MUUALLE LUOKITTELEMATON KONEIDEN JA LAITTEIDEN VALMISTUS	
29.1	Mekaanisten voimakoneiden valmistus, lukuun ottamatta lentokoneen, auton ja moottoripyörän moottoreita	291x
29.11	Moottoreiden ja turbiinien valmistus, lukuun ottamatta lentokoneen, auton ja moottoripyörän moottoreita	2911
29.12	Pumppujen ja kompressoreiden valmistus	2912x
29.13	Hanojen ja venttiilien valmistus	2912x
29.14	Laakereiden, hammaspyörien, vaihteisto- ja ohjauselementtien valmistus	2913
29.2	Muiden yleiskäyttöön tarkoitettujen koneiden valmistus	291x
29.21	Teollisuuskuunien ja tulipesäpolttimien valmistus	2914
29.22	Nosto- ja siirtolaitteiden valmistus	2915
29.23	Muuhun kuin kotitalouskäyttöön tarkoitettujen jäähdytys- ja tuuletuslaitteiden valmistus	2919x
29.24	Muualle luokittelematon yleiskäyttöön tarkoitettujen koneiden valmistus	2919x
29.3	Maa- ja metsätalouskoneiden valmistus	292x
29.31	Maataloustraktorien valmistus	2921x
29.32	Muiden maa- ja metsätalouskoneiden valmistus	2921x

29.4	Työstökoneiden valmistus	292x
29.41	Voimakäyttöisten käsityökalujen valmistus	2922x
29.42	Muiden metallin työstökoneiden valmistus	2922x
29.43	Käsityökalujen valmistus (voimakäyttöiset)	2922x
29.5	Muiden erikoiskoneiden valmistus	292x
29.51	Metallinjalostuskoneiden valmistus	2923
29.52	Kaivos-, louhinta- ja rakennuskoneiden valmistus	2924
29.53	Elintarvikkeiden, juomien ja tupakan tuotannossa tarvittavien koneiden valmistus	2925
29.54	Tekstiilien, vaatteiden ja nahan tuotannossa tarvittavien koneiden valmistus	2926
29.55	Paperin, kartongin ja pahvin tuotannossa tarvittavien koneiden valmistus	2929x
29.56	Muualla luokittelematon erikoiskoneiden valmistus	2929x
29.6	Aseiden ja ammusten valmistus	292x
29.60	Aseiden ja ammusten valmistus	2927
29.7	Muualla luokittelematon kodinkoneiden valmistus	293
29.71	Sähkökodinkoneiden valmistus	2930x
29.72	Sähköistämättömien kodinkoneiden valmistus	2930x
DL	SÄHKÖTEKNISTEN TUOTTEIDEN JA OPTISTEN LAITTEIDEN VALMISTUS	
30	KONTTORIKONEIDEN JA TIETOKONEIDEN VALMISTUS	
30.0	Konttorikoneiden ja tietokoneiden valmistus	300
30.01	Konttorikoneiden valmistus	3000x
30.02	Tietokoneiden ja muiden tietojenkäsittelylaitteiden valmistus	3000x
31	MUUALLE LUOKITTELEMATON SÄHKÖKONEIDEN JA -LAITTEIDEN VALMISTUS	
31.1	Sähkömoottoreiden, generaattoreiden ja muuntajien valmistus	311
31.10	Sähkömoottoreiden, generaattoreiden ja muuntajien valmistus	3110
31.2	Sähkönjakelu- ja -tarkkailulaitteiden valmistus	312
31.20	Sähkönjakelu- ja -tarkkailulaitteiden valmistus	3120
31.3	Eristettyjen johtimien ja kaapelien valmistus	313
31.30	Eristettyjen johtimien ja kaapelien valmistus	3130

31.4	Akkujen, galvaanisten parien ja paristojen valmistus	314
31.40	Akkujen, galvaanisten parien ja paristojen valmistus	3140
31.5	Valaistuslaitteiden ja sähkölamppujen valmistus	315
31.50	Valaistuslaitteiden ja sähkölamppujen valmistus	3150
31.6	Muualle luokittelematon sähkölaitteiden valmistus	319
31.61	Muualle luokittelematon sähkölaitteiden valmistus moottoreita ja ajoneuvoja varten	3190x
31.62	Muu muualle luokittelematon sähkölaitteiden valmistus	3190x
32	RADIO-, TELEVISIO- JA TIETOLIIKENNEVÄLINEIDEN JA -LAITTEIDEN VALMISTUS	
32.1	Elektroniventtiilien, -putkien ja muiden elektronisten komponenttien valmistus	321
32.10	Elektroniventtiilien, -putkien ja muiden elektronisten komponenttien valmistus	3210
32.2	Televisio- ja radiolähettimien sekä langapuhelin- ja lankalennätinlaitteiden valmistus	322
32.20	Televisio- ja radiolähettimien sekä langapuhelin- ja lankalennätinlaitteiden valmistus	3220
32.3	Televisio- ja radiovastaanottimien, äänen- ja kuvantallennus- ja -toistolaitteiden sekä vastaavien tuotteiden valmistus	323
32.30	Televisio- ja radiovastaanottimien, äänen- ja kuvantallennus- ja -toistolaitteiden sekä vastaavien tuotteiden valmistus	3230
33	LÄÄKINTÄ-, HIENOMEKAANISTEN JA OPTISTEN INSTRUMENTTIENTEN SEKÄ KELLOJEN VALMISTUS	
33.1	Lääkintä- ja kirurgisten välineiden ja ortopedialaitteiden valmistus	331x
33.10	Lääkintä- ja kirurgisten välineiden ja ortopedialaitteiden valmistus	3311
33.2	Mittaus-, tarkkailu-, testaus-, navigointi- ja vastaavien instrumenttien ja laitteiden valmistus, lukuun ottamatta teollisuuden prosessinsäätölaitteita	331x
33.20	Mittaus-, tarkkailu-, testaus-, navigointi- ja vastaavien instrumenttien ja laitteiden valmistus, lukuun ottamatta teollisuuden prosessinsäätölaitteita	3312
33.3	Teollisuuden prosessinsäätölaitteiden valmistus	331x
33.30	Teollisuuden prosessinsäätölaitteiden valmistus	3313
33.4	Optisten instrumenttien ja valokuvausvälineiden valmistus	332
33.40	Optisten instrumenttien ja valokuvausvälineiden valmistus	3320
33.5	Kellojen valmistus	333
33.50	Kellojen valmistus	3330

DM	KULKUNEUVOJEN VALMISTUS	
34	MOOTTORIAJONEUVOJEN, PERÄVAUNUJEN JA PUOLIPERÄVAUNUJEN VALMISTUS	
34.1	Moottoriajoneuvojen valmistus	341
34.10	Moottoriajoneuvojen valmistus	3410
34.2	Moottoriajoneuvojen korien valmistus; perävaunujen ja puoliperävaunujen valmistus	342
34.20	Moottoriajoneuvojen korien valmistus; perävaunujen ja puoliperävaunujen valmistus	3420
34.3	Osien ja tarvikkeiden valmistus moottoriajoneuvoihin ja niiden moottoreihin	343
34.30	Osien ja tarvikkeiden valmistus moottoriajoneuvoihin ja niiden moottoreihin	3430
35	MUIDEN KULKUNEUVOJEN VALMISTUS	
35.1	Laivojen ja veneiden rakennus ja korjaus	351
35.11	Laivojen rakennus ja korjaus	3511
35.12	Huvi- ja urheiluvälineiden rakennus ja korjaus	3512
35.2	Rautatie- ja raitiovaunuliikenteen veturien ja liikkuvan kaluston valmistus	352
35.20	Rautatie- ja raitiovaunuliikenteen veturien ja liikkuvan kaluston valmistus	3520
35.3	Ilma- ja avaruusalusten valmistus	353
35.30	Ilma- ja avaruusalusten valmistus	3530
35.4	Moottoripyörien ja polkupyörien valmistus	359x
35.41	Moottoripyörien valmistus	3591
35.42	Polkupyörien valmistus	3592x
35.43	Invalidiajoneuvojen valmistus	3592x
35.5	Muualle luokittelematon kulkuneuvojen valmistus	359x
35.50	Muualle luokittelematon kulkuneuvojen valmistus	3599
DN	MUUALLE LUOKITTELEMATON VALMISTUS	
36	HUONEKALUJEN VALMISTUS; MUUALLE LUOKITTELEMATON VALMISTUS	
36.1	Huonekalujen valmistus	361
36.11	Tuolien ja istuinten valmistus	3610x
36.12	Muiden konttori- ja myymäläkalusteiden valmistus	3610x
36.13	Keittiökalusteiden valmistus	3610x
36.14	Muiden huonekalujen valmistus	3610x
36.15	Patjojen valmistus	3610x

36.2	Korujen ja muiden kultasepäntuotteiden valmistus	369x
36.21	Metallirahojen lyönti	3691x
36.22	Muualle luokittelematon korujen ja muiden kultasepäntuotteiden valmistus	3691x
36.3	Soitinten valmistus	369x
36.30	Soitinten valmistus	3692
36.4	Urheiluvälineiden valmistus	369x
36.40	Urheiluvälineiden valmistus	3693
36.5	Pelien ja leikkikalujen valmistus	369x
36.50	Pelien ja leikkikalujen valmistus	3694
36.6	Muualle luokittelematon valmistus	369x
36.61	Epäaitojen korujen valmistus	3699x
36.62	Luutien ja harjojen valmistus	3699x
36.63	Muualle luokittelematon teollinen valmistus	3699x
37	KIERRÄTYS	
37.1	Metallijätteiden ja -romun kierrätys	371
37.10	Metallijätteiden ja -romun kierrätys	3710
37.2	Muiden jätteiden ja romun kierrätys	372
37.20	Muiden jätteiden ja romun kierrätys	3720
E	SÄHKÖ-, KAASU JA VESIHUOLTO	
40	SÄHKÖ-, KAASU- JA LÄMPÖHUOLTO	
40.1	Sähkön tuotanto ja jakelu	401
40.11	Sähkön tuotanto	4010x
40.12	Sähkön siirto	4010x
40.13	Sähkön jakelu ja kauppa	4010x
40.2	Kaasun tuotanto; kaasumaisten polttoaineiden jakelu putkiverkossa	402
40.21	Kaasun tuotanto	4020x
40.22	Kaasumaisten polttoaineiden kauppa ja jakelu putkiverkon kautta	4020x

40.3	Lämpöhuolto	403
40.30	Lämpöhuolto	4030
41	VEDEN KERUU, PUHDISTUS JA JAKELU	
41.0	Veden keruu, puhdistus ja jakelu	410
41.00	Veden keruu, puhdistus ja jakelu	4100
F	RAKENTAMINEN	
45	RAKENTAMINEN	
45.1	Rakennusalueen pohjarakentaminen	451
45.11	Rakennusten purku ja raivaus; maansiirto	4510x
45.12	Koeporaus	4510x
45.2	Rakennusten tai niiden osien rakentaminen; maa- ja vesirakentaminen	452
45.21	Yleiset talonrakennustyöt sekä maa- ja vesirakennustyöt	4520x
45.22	Kattorakenteiden pystyttäminen ja kattaminen	4520x
45.23	Moottoriteiden, katujen, lentokenttien ja urheilualueiden rakentaminen	4520x
45.24	Vesirakentaminen	4520x
45.25	Muu erikoisalarakentaminen	4520x
45.3	Rakennusasennus	453
45.31	Sähköjohtojen ja -laitteiden asennus	4530x
45.32	Eristystyöt	4530x
45.33	Putkityöt	4530x
45.34	Muu rakennusasentaminen	4530x
45.4	Rakennusten viimeistely	454
45.41	Rappaus	4540x
45.42	Rakennuspuusepän asennustyöt	4540x
45.43	Lattianpäällystys ja seinien verhoilu	4540x
45.44	Maalaus ja lasitus	4540x
45.45	Muu rakennusten viimeistely	4540x
45.5	Rakennus- tai purkulaitteiden vuokraus käyttäjiin	455
45.50	Rakennus- tai purkulaitteiden vuokraus käyttäjiin	4550

G	TUKKU- JA VÄHITTÄISKAUPPA; MOOTTORIAJONEUVOJEN, MOOTTORIPYÖRIEN SEKÄ HENKILÖKOHTAISTEN JA TALOUSTAVAROIDEN KORJAUS	
50	MOOTTORIAJONEUVOJEN JA MOOTTORIPYÖRIEN MYynti, HUOLTO JA KORJAUS; AJONEUVOJEN JA POLTTOAINEEN VÄHITTÄISMYynti	
50.1	Moottoriajoneuvojen myynti	501
50.10	Moottoriajoneuvojen myynti	5010
50.2	Moottoriajoneuvojen huolto ja korjaus	502
50.20	Moottoriajoneuvojen huolto ja korjaus	5020
50.3	Moottoriajoneuvojen osien ja varusteiden myynti	503
50.30	Moottoriajoneuvojen osien ja varusteiden myynti	5030
50.4	Moottoripyörien ja niiden osien ja varusteiden myynti, huolto ja korjaus	504
50.40	Moottoripyörien ja niiden osien ja varusteiden myynti, huolto ja korjaus	5040
50.5	Ajoneuvojen polttoaineen vähittäismyynti	505
50.50	Ajoneuvojen polttoaineen vähittäismyynti	5050
51	TUKKUKAUPPA JA VÄLITYSLIIKKEIDEN KAUPPA, LUKUUN OTTAMATTA AJONEUVOJEN JA MOOTTORIPYÖRIEN KAUPPAA	
51.1	Tukkukauppa laskutus- tai urakkasopimuksin	511
51.11	Maatalouden raaka-aineiden, elävien eläinten, tekstiiliraaka-aineiden ja puolivalmisteiden välittäjien toiminta	5110x
51.12	Polttoaineiden, malmien metallien ja teollisuuskemikaalien välittäjien toiminta	5110x
51.13	Puutavaran ja rakennusmateriaalien välittäjien toiminta	5110x
51.14	Koneiden, teollisuuslaitteiden, laivojen ja ilma-alusten välittäjien toiminta	5110x
51.15	Huonekalujen, taloustavaroiden ja rautatavaran välittäjien toiminta	5110x
51.16	Tekstiilien, vaatteiden, jalkineiden ja nahkatavarojen välittäjien toiminta	5110x
51.17	Elintarvikkeiden, juomien ja tupakan välittäjien toiminta	5110x
51.18	Tiettyihin muualle luokittelemattomiin tavaroihin tai tavararyhmiin erikoistuneiden välittäjien toiminta	5110x
51.19	Useiden erilaisten tuotteiden välittäjien toiminta	5110x

51.2	Maatalouden raaka-aineiden ja elävien eläinten tukkukauppa	512x
51.21	Viljan, siementen ja eläinrehujen tukkukauppa	5121x
51.22	Kukkien ja kasvien tukkukauppa	5121x
51.23	Elävien eläinten tukkukauppa	5121x
51.24	Vuotien ja nahkojen tukkukauppa	5121x
51.25	Raakatupakan tukkukauppa	5121x
51.3	Elintarvikkeiden, juomien ja tupakan tukkukauppa	512x
51.31	Hedelmien ja kasvien tukkukauppa	5122x
51.32	Lihan ja lihatuotteiden tukkukauppa	5122x
51.33	Meijerituotteiden, munien sekä ravintoöljyjen ja -rasvojen tukkukauppa	5122x
51.34	Alkoholi- ja muiden juomien tukkukauppa	5122x
51.35	Tupakkatuotteiden tukkukauppa	5122x
51.36	Sokerin, suklaan ja sokerituotteiden tukkukauppa	5122x
51.37	Kahvin, teen, kaakaon ja mausteiden tukkukauppa	5122x
51.38	Muiden elintarvikkeiden, kalat, äyriäiset ja nilviäiset mukaan lukien, tukkukauppa	5122x
51.39	Elintarvikkeiden, juomien ja tupakan yleistukkukauppa	5122x
51.4	Taloustavaroiden tukkukauppa	513
51.41	Tekstiilien tukkukauppa	5131x
51.42	Vaatteiden ja jalkineiden tukkukauppa	5131x
51.43	Sähkökodinkoneiden, radio- ja televisiotuotteiden tukkukauppa	5139x
51.44	Posliini- ja lasitavaroiden, tapettien ja puhdistusaineiden tukkukauppa	5139x
51.45	Hajuvesien ja kosmetiikan tukkukauppa	5139x
51.46	Farmaseuttisten tuotteiden tukkukauppa	5139x
51.47	Muiden taloustavaroiden tukkukauppa	5139x
51.5	Muiden kuin maatalousalan välituotteiden, jätteiden ja romun tukkukauppa	514
51.51	Kiinteiden, nestemäisten ja kaasumaisten polttoaineiden ja vastavien tuotteiden tukkukauppa	5141

51.52	Metallien ja metallimalmien tukkukauppa	5142
51.53	Puun, rakennusmateriaalien ja saniteetilaitteiden tukkukauppa	5143x
51.54	Rautatavaran, LV-laitteiden ja -tarvikkeiden tukkukauppa	5143x
51.55	Kemiallisten tuotteiden tukkukauppa	5149x
51.56	Muiden välituotteiden tukkukauppa	5149x
51.57	Jätteiden ja romun tukkukauppa	5149x
51.8	Koneiden, laitteiden ja tarvikkeiden tukkukauppa	515
51.81	Työstökoneiden tukkukauppa	5159x
51.82	Kaivos-, rakennus- sekä maa- ja vesirakennuskoneiden tukkumyynti	5159x
51.83	Tekstiiliteollisuudessa käytettävien koneiden sekä ompelu- ja kuto- makoneiden tukkukauppa	5159x
51.84	Tietokoneiden, oheislaitteiden ja ohjelmistojen tukkukauppa	5151
51.85	Muiden konttorikoneiden ja -laitteiden tukkukauppa	5159x
51.86	Muiden sähkölaitteiden osien ja sähkölaitteiden tukkukauppa	5152
51.87	Muiden teollisuudessa, kaupassa ja merenkulussa käytettävien koneiden tukkukauppa	5159x
51.88	Maatalouskoneiden, -tarvikkeiden ja -työvälineiden, traktorit mukaan lukien, tukkukauppa	5159x
51.9	Muu tukkukauppa	519
51.90	Muu tukkukauppa	5190
52	VÄHITTÄISKAUPPA, LUKUUN OTTAMATTA MOOTTORIAJO- NEUVOJEN JA MOOTTORIPYÖRIEN KAUPPAA; HENKILÖKOH- TAISTEN JA TALOUSTAVAROIDEN KORJAUS	
52.1	Vähittäiskauppa erikoistumattomissa myymälöissä	521
52.11	Elintarvikkeiden, juomien ja tupalan erikoistumaton vähittäiskauppa	5211
52.12	Muu vähittäiskauppa erikoistumattomissa myymälöissä	5219
52.2	Elintarvikkeiden, juomien ja tupakan vähittäiskauppa erikois- tuneissa myymälöissä	522
52.21	Hedelmien ja kasvien vähittäiskauppa	5220x
52.22	Lihan ja lihatuotteiden vähittäiskauppa	5220x

52.23	Kalan, äyriäisten ja nilviäisten vähittäiskauppa	5220x
52.24	Leipomotuotteiden ja makeisten vähittäiskauppa	5220x
52.25	Alkoholi- ja muiden juomien vähittäiskauppa	5220x
52.26	Tupakkatuotteiden vähittäiskauppa	5220x
52.27	Muu elintarvikkeiden, juomien ja tupakan vähittäiskauppa erikoistuneissa myymälöissä	5220x
52.3	Farmaseuttisten ja terveydenhoitotuotteiden, kosmetiikka- ja toalettituotteiden vähittäiskauppa	523x
52.31	Farmaseuttisten tuotteiden vähittäiskauppa	5231x
52.32	Terveydenhoito- ja ortopediatuotteiden vähittäiskauppa	5231x
52.33	Kosmetiikka- ja toalettituotteiden vähittäiskauppa	5231x
52.4	Muu uusien tavaroiden vähittäiskauppa erikoistuneissa myymälöissä	523x
52.41	Tekstiilien vähittäiskauppa	5232x
52.42	Vaatteiden vähittäiskauppa	5232x
52.43	Jalkineiden ja nahkatavaroiden vähittäiskauppa	5232x
52.44	Huonekalujen, valaisimien ja muualle luokittelemattomien taloustarvikkeiden vähittäiskauppa	5233x
52.45	Sähkökodinkoneiden sekä radio- ja televisiotuotteiden vähittäiskauppa	5233x
52.46	Rautatavaran, maalien ja lasin vähittäiskauppa	5234
52.47	Kirjojen, sanomalehtien ja paperitavaran vähittäiskauppa	5239x
52.48	Muu vähittäiskauppa erikoistuneissa myymälöissä	5239x
52.5	Käytettyjen tavaroiden vähittäiskauppa myymälöissä	524
52.50	Käytettyjen tavaroiden vähittäiskauppa myymälöissä	5240
52.6	Vähittäiskauppa muualla kuin myymälöissä	525
52.61	Vähittäiskauppa postimyyntiliikkeiden välityksellä	5251
52.62	Vähittäiskauppa kojuista ja torilla	5252
52.63	Muu vähittäiskauppa muualla kuin myymälöissä	5259
52.7	Henkilökohtaisten ja taloustavaroiden korjaus	526
52.71	Saappaiden, kenkien ja muiden nahkatuotteiden korjaus	5260x
52.72	Sähkökodinkoneiden korjaus	5260x
52.73	Kellojen ja korujen korjaus	5260x
52.74	Muualla luokittelematon korjaus	5260x

H	HOTELLIT JA RAVINTOLAT	
55	HOTELLIT JA RAVINTOLAT	
55.1	Hotellit	551x
55.10	Hotellit	5510x
55.2	Leirintäalueet ja muut lyhytaikaiset majoituspalvelut	551x
55.21	Retkeilymajat ja vuoristomajatalot	5510x
55.22	Leirintäalueet, mukaan lukien matkailuvaunualueet	5510x
55.23	Muualle luokittelemattomat majoituspalvelut	5510x
55.3	Ravintolat	552x
55.30	Ravintolat	5520x
55.4	Baarit	552x
55.40	Baarit	5520x
55.5	Henkilöstö- ja laitosruokalat, ateriapalvelu	552x
55.51	Henkilöstö- ja laitosruokalat	5520x
55.52	Ateriapalvelu	5520x
I	KULJETUS, VARASTOINTI JA TIETOLIIKENNE	
60	MAALIIKENNE, PUTKIJOH TOKULJETUS	
60.1	Rautatieliikenne	601
60.10	Rautatieliikenne	6010
60.2	Muu maaliikenne	602
60.21	Muu säännöllinen maitse tapahtuva henkilöliikenne	6021
60.22	Taksiliikenne	6022x
60.23	Muu maitse tapahtuva henkilöliikenne	6022x
60.24	Tieliikenteen tavarankuljetus	6023
60.3	Putkijohtokuljetus	603
60.30	Putkijohtokuljetus	6030
61	VESILIIKENNE	
61.1	Meri- ja rannikkovesiliikenne	611
61.10	Meri- ja rannikkovesiliikenne	6110
61.2	Sisävesiliikenne	612
61.20	Sisävesiliikenne	6120

62	ILMALIIKENNE	
62.1	Säännöllinen lentoliikenne	621
62.10	Säännöllinen lentoliikenne	6210
62.2	Tilauslentoliikenne	622x
62.20	Tilauslentoliikenne	6220x
62.3	Avaruusliikenne	622x
62.30	Avaruusliikenne	6220x
63	KULJETUKSIIN LIITTYVÄ JA NIITÄ PALVELEVA TOIMINTA; MATKATOIMISTOJEN TOIMINTA	
63.1	Lastinkäsittely ja varastointi	630x
63.11	Lastinkäsittely	6301
63.12	Varastointi	6302
63.2	Muu liikennettä palveleva toiminta	630x
63.21	Muu maaliikennettä palveleva toiminta	6303x
63.22	Muu vesiliikennettä palveleva toiminta	6303x
63.23	Muu ilmaliikennettä palveleva toiminta	6303x
63.3	Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien toiminta; muualle luokittelematon matkailua palveleva toiminta	630x
63.30	Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien toiminta; muualle luokittelematon matkailua palveleva toiminta	6304
63.4	Muiden kuljetusliikkeiden toiminta	630x
63.40	Muiden kuljetusliikkeiden toiminta	6309
64	POSTI- JA TELELIIKENNE	
64.1	Posti- ja kuriiritoiminta	641
64.11	Postin toiminta	6411
64.12	Muu jakelu- ja kuriiritoiminta	6412
64.2	Teleliikenne	642
64.20	Teleliikenne	6420
J	RAHOITUSTOIMINTA	
65	RAHOITUKSEN VÄLITYS, LUKUUN OTTAMATTA VAKUUTUSTOIMINTAA	
65.1	Pankkitoiminta	651
65.11	Keskuspankkitoiminta	6511
65.12	Muu pankkitoiminta	6519

65.2	Muu rahoituksen välitys	659
65.21	Rahoitusleasing	6591
65.22	Muu luotonanto	6592
65.23	Muualle luokittelematon rahoituksen välitys	6599
66	VAKUUTUSTOIMINTA, LUKUUN OTTAMATTA PAKOLLISTA SOSIAALIVAKUUTUSTA	
66.0	Vakuutustoiminta, lukuun ottamatta pakollista sosiaalivakuutusta	660
66.01	Henkivakuutustoiminta	6601
66.02	Eläkevakuutustoiminta	6602
66.03	Muu vakuutustoiminta	6603
67	RAHOITUSTA PALVELEVA TOIMINTA	
67.1	Rahoituksen välitystä, lukuun ottamatta vakuutustoimintaa, avustava toiminta	671
67.11	Rahoitusmarkkinoiden hallinnolliset tukipalvelut	6711
67.12	Arvopapereiden kauppa ja hallinta	6712
67.13	Muualle luokittelematon rahoituksen välitystä palveleva toiminta	6719
67.2	Vakuutustoimintaa avustava toiminta	672
67.20	Vakuutustoimintaa avustava toiminta	6720
K	KIINTEISTÖALAN TOIMINTA, VUOKRAUSTOIMINTA SEKÄ LIIKETOIMINTA	
70	KIINTEISTÖALAN TOIMINTA	
70.1	Kiinteistöalan toiminta omaan laskuun	701x
70.11	Kiinteistöjen rakennuttaminen ja myynti	7010x
70.12	Omien kiinteistöjen osto ja myynti	7010x
70.2	Omien kiinteistöjen vuokraus	701x
70.20	Omien kiinteistöjen vuokraus	7010x
70.3	Kiinteistöalan toiminta palkkio- tai sopimusperusteisesti	702
70.31	Kiinteistönvälitys	7020x
70.32	Kiinteistöjen isännöinti palkkio- tai sopimusperusteisesti	7020x
71	KONEIDEN JA LAITTEIDEN VUOKRAUS ILMAN KÄYTTÄJÄÄ SEKÄ HENKILÖKOHTAISTEN JA TALOUSTAVAROIDEN VUOKRAUS	
71.1	Autojen vuokraus	711x
71.10	Autojen vuokraus	7111x

71.2	Muiden liikennevälineiden vuokraus	711x
71.21	Muiden maaliikennevälineiden vuokraus	7111x
71.22	Vesiliikennevälineiden vuokraus	7112
71.23	Ilmaliikennevälineiden vuokraus	7113
71.3	Muiden koneiden ja laitteiden vuokraus	712
71.31	Maatalouskoneiden ja -laitteiden vuokraus	7121
71.32	Rakennuskoneiden ja -laitteiden vuokraus	7122
71.33	Konttorikoneiden ja -laitteiden vuokraus, mukaan lukien tietokoneet	7123
71.34	Muualle luokittelematon koneiden ja -laitteiden vuokraus	7129
71.4	Muualle luokittelematon henkilökohtaisten ja taloustavaroiden vuokraus	713
71.40	Muualle luokittelematon henkilökohtaisten ja taloustavaroiden vuokraus	7130
72	TIETOJENKÄSITTELY JA SIHEN LIITTYVÄT TOIMINNOT	
72.1	Atk-laitteistokonsultointi	721
72.10	Atk-laitteistokonsultointi	7210
72.2	Ohjelmistojen konsultointipalvelut ja valmistus	722
72.21	Ohjelmistojen valmistus ja tukipalvelut	7221
72.22	On-line kustantaminen	7229
72.3	Tietojenkäsittely	723
72.30	Tietojenkäsittely	7230
72.4	Tietokantapalvelut	724
72.40	Tietokantapalvelut	7240
72.5	Konttori- ja tietokoneiden huolto ja korjaus	725
72.50	Konttori- ja tietokoneiden huolto ja korjaus	7250
72.6	Muut tietojenkäsittelypalvelut	729
72.60	Muut tietojenkäsittelypalvelut	7290
73	TUTKIMUS JA KEHITTÄMINEN	
73.1	Luonnontieteellinen ja tekninen tutkimus ja kehittäminen	731
73.10	Luonnontieteellinen ja tekninen tutkimus ja kehittäminen	7310

73.2	Yhteiskuntatieteellinen ja humanistinen tutkimus ja kehittäminen	732
73.20	Yhteiskuntatieteellinen ja humanistinen tutkimus ja kehittäminen	7320
74	MUU LIIKETOIMINTA	
74.1	Lakiasiaainpalvelut, laskentatoimi, kirjanpito, tilintarkastus; veroneuvonta; markkina- ja mielipidetutkimukset; liikkeenjohdon konsultointi; hallintayhtiöt	741
74.11	Lakiasiaainpalvelut	7411
74.12	Laskentatoimi, kirjanpito ja tilintarkastus; veroneuvonta	7412
74.13	Markkina- ja mielipidetutkimukset	7413
74.14	Liikkeenjohdon konsultointi	7414x
74.15	Hallintayhtiöiden toiminta	7414x
74.2	Arkkitehti- ja insinööripalvelut ja niihin liittyvä tekninen konsultointi	742x
74.20	Arkkitehti- ja insinööripalvelut ja niihin liittyvä tekninen konsultointi	7421
74.3	Tekninen testaus ja analysointi	742x
74.30	Tekninen testaus ja analysointi	7422
74.4	Mainostoiminta	743
74.40	Mainostoiminta	7430
74.5	Työnvälitys ja henkilöstön hankinta	749x
74.50	Työnvälitys ja henkilöstön hankinta	7491
74.6	Etsivä-, vartiointi- ja turvallisuuspalvelut	749x
74.60	Etsivä-, vartiointi- ja turvallisuuspalvelut	7492
74.7	Siivouspalvelut	749x
74.70	Siivouspalvelut	7493
74.8	Muualle luokittelematon liiketoiminta	749x
74.81	Valokuvaustoiminta	7494
74.82	Pakkauspalvelut	7495
74.85	Sihteeri- ja käännöspalvelut	7499x
74.86	Ulkoistetut neuvontapalvelut (call centerit)	7499x
74.87	Muu muualle luokittelematon liiketoiminta	7499x

L	JULKINEN HALLINTO JA MAANPUOLUSTUS; PAKOLLINEN SOSIAALIVAKUUTUS	
75	JULKINEN HALLINTO JA MAANPUOLUSTUS; PAKOLLINEN SOSIAALIVAKUUTUS	
75.1	Valtionhallinto, talous- ja sosiaalihallinto	751
75.11	Yleinen julkinen hallinto	7511
75.12	Terveystieteiden, koulutuksen, kulttuurin ja muiden yhteiskunta- palvelujen hallinto, lukuun ottamatta sosiaaliturvaa	7512
75.13	Elinkeinoelämää säätelevä ja edistävä toiminta	7513
75.14	Julkishallintoa avustavat toiminnot	7514
75.2	Yhteiskuntaa kokonaisuudessaan palveleva toiminta	752
75.21	Ulkoasiainhallinto	7521
75.22	Maanpuolustus	7522
75.23	Oikeustoimi	7523x
75.24	Yleinen turvallisuus ja järjestys	7523x
75.25	Palo- ja pelastustoiminta	7523x
75.3	Pakollinen sosiaalivakuutustoiminta	753
75.30	Pakollinen sosiaalivakuutustoiminta	7530
M	KOULUTUS	
80	KOULUTUS	
80.1	Ensimmäisen asteen koulutus	801
80.10	Ensimmäisen asteen koulutus	8010
80.2	Toisen asteen koulutus	802
80.21	Yleissivistävä toisen asteen koulutus	8021
80.22	Tekninen ja ammatillinen toisen asteen koulutus	8022
80.3	Kolmannen asteen koulutus	803
80.30	Kolmannen asteen koulutus	8030
80.4	Aikuis- ja muu koulutus	809
80.41	Kuljettajakoulutus	8090x
80.42	Muualle luokittelematon aikuis- ja muu koulutus	8090x

N			TERVEYDENHUOLTO- JA SOSIAALIPALVELUT	
85			TERVEYDENHUOLTO- JA SOSIAALIPALVELUT	
	85.1		Terveystenhuoltopalvelut	851
		85.11	Sairaalanpalvelut	8511
		85.12	Lääkärinpalvelut	8512x
		85.13	Hammashoito	8512x
		85.14	Muut terveydenhuoltopalvelut	8519
	85.2		Eläinlääkintäpalvelut	852
		85.20	Eläinlääkintäpalvelut	8520
	85.3		Sosiaalipalvelut	853
		85.31	Sosiaalipalvelut, joihin liittyy majoitus	8531
		85.32	Sosiaalipalvelut ilman majoitusta	8532
O			MUUT YHTEISKUNNALLISET JA HENKILÖKOHTAISET PALVELUT	
90			VIEMÄRI- JA JÄTEHUOLTO, PUHTAANAPITO JA VASTAAVAT PALVELUT	
	90.0		Viemäri- ja jätehuolto, puhtaanapito ja vastaavat palvelut	900
		90.01	Jäteveden keruu ja käsittely	9000x
		90.02	Muun jätteen keru ja käsittely	9000x
		90.03	Puhtaanapito, kunnostaminen ja vastaavat palvelut	9000x
91			MUUALLE LUOKITTELEMATON JÄRJESTÖJEN TOIMINTA	
	91.1		Elinkeinoelämän, työnantaja- ja ammattialajärjestöjen toiminta	911
		91.11	Elinkeinoelämän ja työnantajajärjestöjen toiminta	9111
		91.12	Ammattialajärjestöjen toiminta	9112
	91.2		Ammattiyhdistysten toiminta	912
		91.20	Ammattiyhdistysten toiminta	9120
	91.3		Muiden järjestöjen toiminta	919
		91.31	Uskonnollisten järjestöjen toiminta	9191
		91.32	Poliittisten järjestöjen toiminta	9192
		91.33	Muualle luokittelemattomien järjestöjen toiminta	9199

92			VIRKISTYS-, KULTTUURI- JA URHEILUTOIMINTA	
	92.1		Elokuva- ja videotoiminta	921x
		92.11	Elokuvien ja videoiden tuotanto	9211x
		92.12	Elokuvien ja videoiden levitys	9211x
		92.13	Elokuvien esittäminen	9212
	92.2		Radio- ja televisiotoiminta	921x
		92.20	Radio- ja televisiotoiminta	9213
	92.3		Muu viihdetoiminta	921x
		92.31	Taiteellinen ja kirjallinen luominen ja tulkinta	9214x
		92.32	Taidelaitosten toiminta	9214x
		92.33	Tivoli- ja huvipuistotoiminta	9219x
		92.34	Muualle luokittelematon viihdetoiminta	9219x
	92.4		Uutistoimistojen toiminta	922
		92.40	Uutistoimistojen toiminta	9220
	92.5		Kirjastojen, arkistojen, museoiden ja muiden kulttuurilaitosten toiminta	923
		92.51	Kirjastojen ja arkistojen toiminta	9231
		92.52	Museotoiminta ja historiallisten paikkojen ja rakennusten suojelu	9232
		92.53	Kasvitieteellisten puutarhojen, eläintarhojen ja luonnonpuistojen toiminta	9233
	92.6		Urheiluun liittyvä toiminta	924x
		92.61	Urheilukenttien ja stadionien toiminta	9241x
		92.62	Muu urheiluun liittyvä toiminta	9241x
	92.7		Muut virkistyspalvelut	924x
		92.71	Rahapeli- ja vedonlyöntitoiminta	9249x
		92.72	Muualle luokittelemattomat virkistyspalvelut	9249x
93			MUU PALVELUTOIMINTA	
	93.0		Muut palvelut	930
		93.01	Tekstiili- ja turkistavaroiden pesupalvelut	9301
		93.02	Kampaamo- ym. kauneudenhoitopalvelut	9302
		93.03	Hautausalan palvelu ja siihen liittyvä toiminta	9303
		93.04	Fyysistä hyvinvointia edistävät palvelut	9309x
		93.05	Muualle luokittelemattomat palvelut	9309x

P			KOTITALOUKSIEN TOIMINTA	
95			KOTITALOUKSIEN TOIMINTA KOTITALOUKSISSA TYÖSKENTELEVIENTYÖNANTAJINA	
	95.0		Kotitalouksien toiminta kotitalouksissa työskentelevien työnantajina	950
		95.00	Kotitalouksien toiminta kotitalouksissa työskentelevien työnantajina	9500
96			YKSITYISTEN KOTITALOUKSIEN ERIYTTÄMÄTÖN TOIMINTA TAVAROIDEN TUOTTAMISEKSI OMAAN KÄYTTÖÖN	
	96.0		Yksityisten kotitalouksien eriyttämätön toiminta tavaroiden tuottamiseksi omaan käyttöön	960
		96.00	Yksityisten kotitalouksien eriyttämätön toiminta tavaroiden tuottamiseksi omaan käyttöön	9600
97			YKSITYISTEN KOTITALOUKSIEN ERIYTTÄMÄTÖN TOIMINTA PALVELUJEN TUOTTAMISEKSI OMAAN KÄYTTÖÖN	
	97.0		Yksityisten kotitalouksien eriyttämätön toiminta palvelujen tuottamiseksi omaan käyttöön	970
		97.00	Yksityisten kotitalouksien eriyttämätön toiminta palvelujen tuottamiseksi omaan käyttöön	9700
Q			EKSTERRITORIAALISET ORGANISAATIOT JA ELIMET	
99			EKSTERRITORIAALISET ORGANISAATIOT JA ELIMET	
	99.0		Eksterritoriaaliset organisaatiot ja elimet	990
		99.00	Eksterritoriaaliset organisaatiot ja elimet	9900"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 30/2002,
annettu 9 päivänä tammikuuta 2002,
kolmansista maista Portugaliin tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevan tarjouskilpailun
avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvotte-
lujen osana tehdyssä maataloussopimuksessa yhteisö
sitoutuu tuomaan tietyn määrän maissia Portugaliin.
- (2) Yksityiskohtaisten tullikiintiöiden soveltamisesta maissin
ja durran tuontia Espanjaan ja maissin tuontia Portuga-
liin koskevien erityisjärjestelmien osalta 26 päivänä
heinäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY)
N:o 1839/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutet-
tuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁴⁾, vahvistetaan
säännöt koskien hallintoa näistä erityistoimenpiteistä.
Tällä asetuksella vahvistetaan tarjouskilpailujen täytän-
töönpanoa varten tarvittavat täydentävät yksityiskoh-
taiset erityissäännöt ja erityisesti säännöt, jotka koskevat
sellaisen vakuuden antamista ja vapauttamista, joka
toimijoiden on annettava heitä koskevien velvoitteiden,
erityisesti tuodun tuotteen jalostusta ja käyttöä Portu-
galin markkinoilla koskevan velvoitteen, noudattamisen
takaamiseksi.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 2002.

- (3) Portugalin markkinoiden nykyisiä tarpeita silmällä pitäen
olisi avattava tarjouskilpailu, joka koskee maissin tuonti-
tullin alentamista tässä erityisessä tuontijärjestelmässä.
- (4) Tässä asetuksessa säädettyt toimenpiteet ovat viljan
hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Toteutetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2
kohdassa tarkoitetun Portugaliin tuotavaa maissia koskevan
tullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.
2. Tarjouskilpailu on avoinna 7 päivään maaliskuuta 2002.
Sen aikana toteutetaan viikoittaisia tarjouskilpailuja, joiden
määrät ja tarjousten jättöpäivät määritetään tarjouskilpailui-
loituksessa.
3. Asetuksen (EY) N:o 1839/95 säännöksiä on sovellettava,
jos ne eivät ole ristiriidassa tämän asetuksen kanssa.

2 artikla

Tässä tarjouskilpailussa annetut tuontitodistukset ovat voimassa
50 päivää niiden asetuksen (EY) N:o 1839/95 10 artiklan 4
kohdan mukaisesta antopäivästä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan
Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁴⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 31/2002,**annettu 9 päivänä tammikuuta 2002,****yhteisön tariffikiintiöiden ja tariffikattojen avaamisesta ja hallinnoinnista tietyille Färsaarilta peräisin oleville kaloille ja kalastustuotteille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 669/97 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön tariffikiintiöiden ja tariffikattojen avaamisesta ja hallinnoinnista yhteisön valvonnan järjestämisestä tietyille Färsaarilta peräisin oleville kaloille ja kalastustuotteille sekä yksityiskohtaisten sääntöjen määrittämisestä näiden toimenpiteiden muuttamiseksi ja mukauttamiseksi sekä asetuksen (EY) N:o 1983/95 kumoamisesta 14 päivänä huhtikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 669/97 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2471/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 ja 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) EY:n sekä Tanskan ja Färsaarten sekakomitean 11 päivänä heinäkuuta 2001 tekemällä päätöksellä N:o 2/2001 ⁽³⁾ muutettiin Euroopan yhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Färsaarten maakuntahallituksen sopimuksen pöytäkirjan N:o 1 liitteessä olevaa taulukkoa II korottamalla valmistettujen tai säilöttyjen katkarapujen ja keisarihummereiden vuotuista tariffikiintiötä 2 000:sta 3 000 tonniin. Tämä päätös tuli voimaan 1 päivänä syyskuuta 2001.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 669/97 liitteessä järjestysnumerolla 09.0679 lueteltu katkarapujen ja keisarihummereiden vuotuisen tariffikiintiön määrä olisi muutettava tämän korotuksen huomioon ottamiseksi.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korotetaan asetuksen (EY) N:o 669/97 liitteeseen kuuluvien valmistettujen tai säilöttyjen katkarapujen ja keisarihummereiden, joiden järjestysnumero on 09.0679, vuotuinen tariffikiintiö 3 000 tonniin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2001.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 2002.

Komission puolesta

Frederik BOLKESTEIN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 101, 18.4.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 301, 24.11.1999, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 219, 14.8.2001, s. 29.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 32/2002,
annettu 9 päivänä tammikuuta 2002,
asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaisista naudanlihan ostoista annetun asetuksen (EY) N:o 713/2001
muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 13/2002 oikaisemisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelmästä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾,

ottaa huomioon erityisistä markkinoiden tukitoimenpiteistä naudanliha-alalla 3 päivänä huhtikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 690/2001 ⁽³⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2595/2001 ⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 13/2002 ⁽⁵⁾ avattiin asetuksen (EY) N:o 690/2001 mukaiset naudanlihan ostot tietyissä jäsenvaltioissa.

- (2) Tarkistuksessa kyseisen asetuksen liitteestä löydettiin virhe. Tästä syystä asetus on tarpeen oikaista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 13/2002 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 5 päivästä tammikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EYVL L 95, 5.4.2001, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 33.

⁽⁵⁾ EYVL L 3, 5.1.2002, s. 36.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro

Medlemsstat

Mitgliedstaat

Κράτος μέλος

Member State

État membre

Stati membri

Lidstaat

Estado-Membro

Jäsenvaltiot

Medlemsstat

Belgique/België

Deutschland

Österreich

Nederland

Ireland

España

France

Portugal

Sverige

Luxembourg

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 33/2002,
annettu 9 päivänä tammikuuta 2002,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1987/2001 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen

maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 271, 12.10.2001, s. 5.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽²⁾				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ⁽³⁾	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	246,61	81,97	118,97		184,96
1006 20 13	246,61	81,97	118,97		184,96
1006 20 15	246,61	81,97	118,97		184,96
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	246,61	81,97	118,97		184,96
1006 20 94	246,61	81,97	118,97		184,96
1006 20 96	246,61	81,97	118,97		184,96
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	264,00	416,00	246,61	416,00	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	257,13	249,93	314,29	293,50	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	280,62	259,83	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	33,67	33,67	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 34/2002,
annettu 9 päivänä tammikuuta 2002,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttami-
sesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98 ⁽³⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa

(EY) N:o 1309/2001 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2608/2001 ⁽⁵⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä tammikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 30.6.2001, s. 21.

⁽⁵⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 62.

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 9 päivänä tammikuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	23,11	4,74
1701 11 90 ⁽¹⁾	23,11	9,98
1701 12 10 ⁽¹⁾	23,11	4,55
1701 12 90 ⁽¹⁾	23,11	9,55
1701 91 00 ⁽²⁾	31,17	9,65
1701 99 10 ⁽²⁾	31,17	5,13
1701 99 90 ⁽²⁾	31,17	5,13
1702 90 99 ⁽³⁾	0,31	0,34

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 35/2002,
annettu 9 päivänä tammikuuta 2002,
tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 134/1999 ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 2001 30 päivään kesäkuuta 2002 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia.

- (3) On otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jokainen 1—5 päivänä tammikuuta 2002 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 7 080,167 tonnista jättää lupahakemuksia helmikuun 2002 viiden ensimmäisen päivän ajan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä tammikuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä tammikuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 17, 22.1.1999, s. 22.

NEUVOSTON DIREKTIIVI 2001/102/EY,**annettu 27 päivänä marraskuuta 2001,****haitallisista aineista ja tuotteista eläinten ruokinnassa annetun neuvoston direktiivin 1999/29/EY muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon haitallisista aineista ja tuotteista eläinten ruokinnassa 22 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/29/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan a alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 1999/29/EY säädetään, että rehuaineet saa laskea liikkeelle yhteisössä ainoastaan, jos ne ovat laadultaan virheettömiä, aitoja ja kauppakelpoisia.
- (2) Ilmaisuihin 'dioksiiniin' käsitteeseen kuuluu yhdisteryhmän, jossa on 75 polykloorattua dibentso-p-dioksiiniä ('PCDD') ja 135 polykloorattua dibentsofuraania ('PCDF'), joista 17 on myrkyllistä. Kansainvälinen syöpätutkimuskeskus ja muut tunnetut kansainväliset järjestöt ovat luokitelleet 2,3,7,8-tetraklooridibentso-p-dioksiinin (TCDD) ihmiselle syöpää aiheuttavaksi aineeksi. Elintarvikealan tiedekomitea on todennut Maailman terveysjärjestön (WHO) tavoin, että dioksiinien syöpää aiheuttavat vaikutukset eivät ilmene tietyn kynnysarvon alapuolella. Muut haitalliset vaikutukset, kuten endometrioosi, hermostolliset käyttäytymisoireet ja immunosuppressiiviset vaikutukset, ilmenevät paljon alemmilla pitoisuuksilla, ja siksi niitä olisi pidettävä relevantteina määritettäessä hyväksyttävää annosta.
- (3) Polyklooribifenyyliin ('PCB:t') muodostavat 209 yhdisteen ryhmän, joka voidaan jakaa kahteen ryhmään toksikologisten ominaisuuksien mukaan: 12 yhdisteen toksikologisten ominaisuuksien vastaavat dioksiinien ominaisuuksia, ja siksi niistä käytetään usein ilmaisua 'dioksiinin kaltaiset PCB:t'. Muissa PCB:issä ei ole dioksiinin kaltaista toksisuutta ja niiden toksikologisten ominaisuuksien ovat erilaiset.
- (4) Kullakin dioksiiniyhdisteellä tai dioksiinin kaltaisella PCB:illä on erilainen toksisuustaso. Jotta näiden eri yhdisteiden toksisuutta voidaan verrata, on otettu käyttöön toksisuusekvivalenssikertoimien ('TEF') käsite riskinar-

voinnin ja säännösten mukaisen valvonnan helpottamiseksi. Tämä tarkoittaa, että 17 eri dioksiiniyhdisteen ja 12 dioksiinin kaltaisen PCB-yhdisteen analyysitulokset ilmaistaan yhtenä määrällisenä TEQ-yksikkönä ('TCDD toxic equivalent concentration', toksisuus-ekvivalenttipitoisuus).

- (5) Dioksiinien ja PCB:iden kemiallinen ja biologinen hajoaminen on hidasta, ja siksi ne säilyvät ympäristössä ja kertyvät rehu- ja ravintoketjuun.
- (6) Dioksiinien, PCB:iden ja dioksiinin kaltaisten PCB:iden leviäminen ympäristöön aiheuttaa taustakuormitusta, joka vaikuttaa suoraan laiduntamiseen tai eläinten rehuissa rehuaineina käytettyihin maakasveihin samoin kuin vesiravintoketjuun. Tämä koskee myös maaperää, joka saattaa saastuttaa rehuaineita tai jota voi joutua suoraan eläinten ruuansulatukseen. Taustakuormituksen lisäksi saattaa esiintyä rehuaineiden satunnaista suoraa saastumista, kun teollisuustoiminnan yhteydessä aiheutuu paikallisia dioksiinipäästöjä, tai rehuaineet saatavat saastua valmistuksen, jalostuksen ja kuljetuksen aikana tai lainvastaisten käytäntöjen tai käsittelyyn liittyvien laiminlyöntien vuoksi rehun valmistuksen aikana.
- (7) Yli 90 prosenttia ihmisten dioksiinialtistuksesta on peräisin elintarvikkeista. Eläinkunnasta peräisin olevien elintarvikkeiden osuus kokonaisaltistuksesta on yleensä noin 80 prosenttia. Eläimet saavat dioksiinia lähinnä rehuista. Siksi rehut ja joissakin tapauksissa maaperä aiheuttavat huolta mahdollisina dioksiinilähteinä.
- (8) Elintarvikealan tiedekomitea antoi 30 päivänä toukokuuta 2001 lausunnon, joka käsittelee elintarvikkeissa esiintyvien dioksiinien ja dioksiinin kaltaisten PCB:iden riskinarviointia; lausunto perustuu uuteen tieteelliseen tietoon, jota on saatu käyttöön sen jälkeen, kun kyseinen komitea antoi asiaa koskevan edellisen lausunnon 22 päivänä marraskuuta 2000. Tiedekomitea vahvisti dioksiinien ja niiden kaltaisten PCB:iden siedettäväksi viikkosaanniksi (TWI) 14 pg WHO-TEQ painokiloa kohti. Altistusravintojen mukaan huomattavalla osalla yhteisön väestöstä ravinnon kautta tapahtuva saanti ylittää siedettävän saannin.

⁽¹⁾ EYVL L 115, 4.5.1999, s. 32.

- (9) Ravinnon kautta tapahtuvan ihmisten dioksiinialtistuksen vähentäminen on tämän vuoksi tärkeää ja välttämätöntä kuluttajien suojelun varmistamiseksi. Elintarvikkeiden saastuminen on suorassa yhteydessä rehun saastumiseen, ja siksi on otettava käyttöön yhtenäinen toimintamalli, jotta vähennettäisiin dioksiinin esiintymistä koko ravintoketjussa eli ketjussa, joka ulottuu rehuaineista elintarviketuotantoon käytettävien eläinten kautta ihmisiin. Rehuaineisiin ja rehuihin liittyvien toimenpiteiden käyttöönotto on siten ratkaisevan tärkeää pyrittäessä vähentämään ihmisten dioksiinin saantia.
- (10) Eläinten ravitsemusta käsittelevältä tiedekomitealta on pyydetty lausunto dioksiinin ja PCB:iden aiheuttaman rehujen saastumisen lähteistä, mukaan lukien dioksiinin kaltaiset PCB:t, elintarviketuotantoon käytettävien eläinten altistuminen dioksiineille ja PCB:ille, näiden yhdisteiden siirtyminen eläinperäisiin elintarvikkeisiin ja rehuissa esiintyvien dioksiinin ja PCB:iden mahdolliset vaikutukset eläinten terveyteen. Tiedekomitea antoi lausunnon 6 päivänä marraskuuta 2000. Komitean mukaan kalajauhot ja kalaöljyt ovat saastuneimpia rehuaineita ja eurooppalaista alkuperää olevat tuotteet saastuneisasteeltaan suurempia. Eläinrasva luokiteltiin saastuneiden aineiden joukossa seuraavalle sijalle. Kaikissa muissa eläin- ja kasvikkunasta peräisin olevissa rehuaineissa dioksiinisaastuminen oli suhteellisen vähäistä. Karkearehun dioksiinisaastuminen vaihteli suuresti sijainnin, maaperän saastumisen ja ilmansaasteille altistumisen mukaan.
- (11) Olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla pyritään vähentämään dioksiinin esiintymistä ympäristössä ja niiden pääsyä ympäristöön, jotta voidaan vähentää ympäristön saastumisen vaikutuksia rehuaineiden saastumiseen. Eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea suosittelee muun muassa, että pääpaino olisi asetettava pyrkimykseen vähentää saastuneimpien rehuaineiden vaikutusta ruokavalion kautta saatavien vierasaineiden kokonaismäärään.
- (12) Dioksiineille ja dioksiinin kaltaisille PCB:ille vahvistettavat enimmäismäärät ovat kuitenkin tarkoituksenmukaisia keinoja, kun halutaan välttää eläinten liika-altistus ja estää sellaisten rehujen levittäminen, jotka ovat liian saastuneita esimerkiksi satunnaisen saastumisen tai altistumisen vuoksi. Lisäksi enimmäistasojen asettaminen on välttämätöntä, jotta voidaan panna täytäntöön säännöksiin perustuva valvontajärjestelmä ja taata sen yhtenäinen käytännön soveltaminen.
- (13) Ihmisten dioksiinialtistuksen vähentämiseen tähtäävät toimet, jotka perustuvat yksinomaan dioksiinin ja niiden kaltaisten PCB:iden enimmäismäärien asettamiseen rehujen osalta, olisivat riittävän tehokkaita ainoastaan sillä edellytyksellä, että kyseiset määrät asetettaisiin niin alhaisiksi, että suuri osa rehuista olisi todettava eläinten ravinnoksi kelpaamattomiksi. Yleisesti tunnustetaan, että dioksiinin aktiivinen vähentäminen rehuissa edellyttää enimmäismäärien tueksi toimenpiteitä, joilla edistetään aktiivista toimintamallia, johon kuuluvat toimintarajojen ja tavoitetasojen asettaminen rehujen osalta sekä päästöjen rajoittamistoimenpiteet. Tavoitetasot osoittavat ne pitoisuustasot, joihin on päästävää, jotta suurimmalle osalle väestöstä aiheutuva altistus saadaan laskemaan elintarvikealan tiedekomitean asettamaan siedettävään viikkosaantiin. Toimintarajat on toimivaltaisille viranomaisille ja toimijoille tarkoitettu väline niiden tapausten kartoittamiseksi, joissa on asianmukaista määrittää saastumisen lähde ja toteuttaa toimenpiteitä sen vähentämiseksi tai poistamiseksi tilanteissa, joissa tätä direktiiviä ei ole noudatettu, sekä silloin, kun havaitaan tavanomaista taustakuormitusta korkeampia huomattavia dioksiinipitoisuuksia. Tällä tavoin rehujen dioksiinipitoisuuksia voidaan asteittain vähentää ja lopulta saavuttaa tavoitetasot. Tämän vuoksi jäsenvaltioille ollaan toimittamassa komission suositusta tästä aiheesta.
- (14) Vaikka toksikologisesta näkökulmasta kynnysarvoja olisi sovellettava dioksiineihin, furaaneihin ja dioksiinin kaltaisiin PCB-yhdisteisiin, toistaiseksi enimmäismäärät on asetettu ainoastaan dioksiineille ja furaaneille eikä dioksiinin kaltaisille PCB:ille, koska viimeksi mainittujen esiintyvyydestä on saatavilla hyvin vähän tietoja. Seurantaa kuitenkin jatketaan varsinkin dioksiinin kaltaisten PCB:iden osalta, ja tarkoituksena on sisällyttää nämä aineet enimmäispitoisuuksiin.
- (15) Dioksiinipitoisuuden liiallisuus rehuissa olisi arvioitava nykyisen taustakuormituksen perusteella, joka vaihtelee rehuaineesta toiseen. Enimmäistaso on taustakuormitus huomioon ottaen asetettava tiukasti mutta siten, että sitä voidaan noudattaa.
- (16) Sovellettavia enimmäismääriä olisi tarkistettava määritellyn ajanjakson kuluessa enimmäismäärien laskemiseksi, jotta taataan, että kaikki elintarvike- ja rehuketjun toimijat tekevät kaikkensa ja kaiken välttämättömän dioksiinin esiintymisen rajoittamiseksi elintarvikkeissa ja rehuissa. Vuoteen 2006 mennessä olisi ihmisten altistusta dioksiineille vähennettävä kokonaisuudessaan vähintään 25 prosenttia.
- (17) Kasviperäisissä rehuseoksissa ja rehuaineissa ei yleensä ole suuria dioksiinipitoisuuksia. Myös näille rehuaineille on asianmukaista asettaa enimmäispitoisuus, koska niitä on monien eläinlajien ravinnossa selvästi eniten. Mitä tarkempaa analyysimenetelmää käytetään, sitä kalliimpaa ja hitaampaa dioksiinin testaus on. On tärkeää analysoida mahdollisimman monia näytteitä, ja siksi ehdotetut enimmäispitoisuudet ovat hieman tavanomaisia taustapitoisuuksia suurempia, koska ne ovat yläraja-arvoja.

- (18) On hyvin tärkeää, että rehujen kokonaisdioksiinipitoisuuksia vähennetään. Tämän vuoksi on ehdottomasti kiellettävä enimmäispitoisuuksien mukaisten rehuaineiden ja rehujen sekä kyseiset pitoisuudet ylittävien rehuaineiden ja rehujen sekoittaminen.
- (19) Tämän vuoksi direktiiviä 1999/29/EY olisi muutettava.
- (20) Pysyvä rehukomitea ei ole antanut puoltavaa lausuntoa, joten komissio ei ole voinut päättää suunnitelluista toimenpiteistä direktiivin 1999/29/EY 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 1999/29/EY liite I ja liite II tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset ennen 1 päivää heinäkuuta 2002. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 2002.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja säännöksiä tarkistetaan ensimmäisen kerran ennen 31 päivää joulukuuta 2004 dioksiinien ja dioksiinien kaltaisten PCB:iden esiintymisestä saatujen uusien tietojen perusteella erityisesti, jotta pystyttäisiin vahvistamaan enimmäispitoisuudet myös dioksiinien kaltaisille PCB:ille.

2. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja säännöksiä tarkistetaan uudelleen ennen 31 päivää joulukuuta 2006 pyrkimyksenä vähentää enimmäispitoisuuksia huomattavasti.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 2001.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. NEYTS-UYTTEBROECK

LIITE

Muutetaan direktiivin 1999/29/EY liite I ja liite II seuraavasti:

1) Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Korvataan taulukossa kohdan "B. Tuotteet" 21 kohta seuraavasti:

Aineet, tuotteet	Rehut	Enimmäispitoisuus mg/kg (ppm) rehussa, jonka kosteuspitoisuus on 12 %
(1)	(2)	(3)
"21. Dioksiini (polykloorattujen dibentso-p-dioksiinien (PCDD) ja polykloorattujen dibentsofuuraanien (PCDF) summa) ilmaistuna Maailman terveysjärjestön WHO:n toksisuusekvivalentteina käyttäen WHO:n toksisuusekvivalenssikertoimia (TEF, 1997) PCDD/F	Kaikki kasviperäiset rehuaineet, kasviöljyt ja niiden sivutuotteet mukaan luettuina	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(5,6)
	Kivennäisaineet	1,0 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(5,6)
	Eläinrasva, maito- ja munarasva mukaan luettuina	2,0 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(5,6)
	Muut maaeläimistä saatavat tuotteet, maito ja maitotuotteet sekä munat ja munatuotteet mukaan luettuina	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(5,6)
	Kalaöljy	6 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(5,6)
	Kalast, muut merieläimet, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet lukuun ottamatta kalaöljyä ⁽⁷⁾	1,25 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(5,6)
	Rehuseokset lukuun ottamatta turkiseläimille ja lemmikkieläimille tarkoitettua rehua ja kalanrehua	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(5,6)
	Kalanrehu Lemmikkieläimille tarkoitettu rehu	2,25 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(5,6) "

b) Poistetaan liitteen I lopussa alaviite ⁽⁵⁾ ja korvataan se alaviitteillä seuraavasti:

"⁽⁵⁾ Ylemmät pitoisuudet: ylemmät pitoisuudet lasketaan antamalla kaikille toteamisrajan alapuolelle jääville yhdisteille toteamisraja vastaava arvo.

⁽⁶⁾ Enimmäispitoisuuksia tarkistetaan ensimmäisen kerran ennen 31 päivää joulukuuta 2004 dioksiinien ja dioksiinien kaltaisten PCB:iden esiintymisestä saatujen uusien tietojen perusteella erityisesti, jotta pystyttäisiin vahvistamaan enimmäispitoisuudet myös dioksiinien kaltaisille PCB:ille. Niitä tarkistetaan uudelleen ennen 31 päivää joulukuuta 2006 pyrkimyksenä vähentää enimmäispitoisuuksia huomattavasti.

⁽⁷⁾ Enimmäispitoisuutta ei sovelleta tuoreeseen kalaan, joka toimitetaan ja käytetään ilman väljalostusta turkiseläinten rehuksi jalostettavaksi. Näistä turkiseläimistä tuotetut tuotteet ja eläinperäinen proteiini eivät saa päästä elintarviketjuun, eikä niitä siksi saa käyttää sellaisten tuotantoeläinten ruokintaan, joita pidetään, lihotetaan tai kasvatetaan elintarvikkeiden tuotantoa varten."

2) Muutetaan liite II seuraavasti:

a) Korvataan A osan taulukossa 4 kohta seuraavasti:

Aineet, tuotteet	Rehuaineet	Enimmäispitoisuus, mg/kg (ppm) rehuaineessa, jonka kosteuspitoisuus on 12 %
(1)	(2)	(3)
"4. Dioksiini (polykloorattujen dibentso-p-dioksiinien (PCDD) ja polykloorattujen dibentsofuraanien (PCDF) summa) ilmaistuna Maailman terveysjärjestön WHO:n toksisuusekvivalentteina käytäten WHO:n toksisuusekvivalenssikertoimia (TEF, 1997) PCDD/F	Kaikki kasvipäriset rehuaineet, kasviöljyt ja niiden sivutuotteet mukaan luettuina	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(2,3)
	Kivennäisaineet	1,0 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(2,3)
	Eläinrasva, maito- ja munarasva mukaan luettuina	2,0 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(2,3)
	Muut maaeläimistä saatavat tuotteet, maito ja maitotuotteet sekä munat ja munatuotteet mukaan luettuina	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(2,3)
	Kalaöljy	6 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(2,3)
	Kalat, muut merieläimet, niistä saatavat tuotteet ja sivutuotteet lukuun ottamatta kalaöljyä ⁽⁴⁾	1,25 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(2,3)
	Rehuseokset lukuun ottamatta turkiseläimille ja lemmikkieläimille tarkoitettua rehua ja kalanrehua	0,75 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(2,3)
	Kalanrehu Lemmikkieläimille tarkoitettu rehu	2,25 ng WHO-PCDD/F-TEQ/kg ^(2,3) "

b) Poistetaan A osan lopussa alaviite ⁽²⁾ ja korvataan se alaviitteillä seuraavasti:

"⁽²⁾ Ylemmät pitoisuudet: ylemmät pitoisuudet lasketaan antamalla kaikille toteamisrajan alapuolelle jääville yhdisteille toteamisraja vastaava arvo.

⁽³⁾ Enimmäispitoisuuksia tarkistetaan ensimmäisen kerran ennen 31 päivää joulukuuta 2004 dioksiinien ja dioksiinien kaltaisten PCB:iden esiintymisestä saatujen uusien tietojen perusteella erityisesti, jotta pystyttäisiin vahvistamaan enimmäispitoisuudet myös dioksiinien kaltaisille PCB:ille. Niitä tarkistetaan uudelleen ennen 31 päivää joulukuuta 2006 pyrkimyksenä vähentää enimmäispitoisuuksia huomattavasti.

⁽⁴⁾ Enimmäispitoisuutta ei sovelleta tuoreeseen kalaan, joka toimitetaan ja käytetään ilman välialostusta turkiseläinten rehuksi jalostettavaksi. Näistä turkiseläimistä tuotetut tuotteet ja eläinperäinen proteiini eivät saa päästä elintarvikeketjuun, eikä niitä siksi saa käyttää sellaisten tuotantoeläinten ruokintaan, joita pidetään, lihotetaan tai kasvatetaan elintarvikkeiden tuotantoa varten."

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2001/104/EY,
annettu 7 päivänä joulukuuta 2001,
lääkinnällisistä laitteista annetun neuvoston direktiivin 93/42/ETY muuttamisesta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Tällä direktiivillä on tarkoitus sisällyttää direktiivin 93/42/ETY ⁽²⁾ soveltamisalaan lääkinälliset laitteet, joihin sisältyvät erottamattomana osana ihmisverestä tai -plasmasta peräisin olevat aineet. Ihmisestä peräisin olevista kudoksista saatuja muita aineita sisältävät lääkinälliset laitteet eivät edelleenkaan kuuluisi mainitun direktiivin soveltamisalaan.
- (2) Lääkinällisten laitteiden tuotantoa, jakelua ja käyttöä koskevien säännösten ensisijaisena tarkoituksena on oltava kansanterveyden turvaaminen.
- (3) Lisäksi olisi yhdenmukaistettava kansalliset säännökset, joilla varmistetaan potilaiden, käyttäjien ja tarvittaessa myös muiden henkilöiden turvallisuus ja terveyden suojele lääkinällisiä laitteita käytettäessä, jotta voidaan taata kyseisten laitteiden vapaa liikkuvuus sisämarkkinoilla,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 93/42/ETY 1 artiklan 5 kohta seuraavasti:

a) korvataan c alakohta seuraavasti:

”c) lääkkeisiin, joihin sovelletaan direktiiviä 65/65/ETY, mukaan lukien direktiivin 89/381/ETY kattamat, verestä peräisin olevat lääkkeet;”;

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 23. lokakuuta 2001 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 3. joulukuuta 2001.

⁽²⁾ EYVL L 169, 12.7.1993, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/70/EY (EYVL L 313, 13.12.2000, s. 22).

b) korvataan e alakohta seuraavasti:

”e) ihmisvereen, verituotteisiin, plasmahan, ihmisestä peräisin oleviin verisoluihin tai laitteisiin, jotka sisältävät markkinoille saattamisen ajankohtana kyseisiä verituotteita, plasmatai soluja, lukuun ottamatta 1 artiklan 4a kohdassa tarkoitettuja laitteita;”.

2 artikla

Täytäntöönpano, siirtymäsäännökset

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset ennen 13 päivää joulukuuta 2001. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 13 päivästä kesäkuuta 2002.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että direktiivin 93/42/EY 16 artiklan mukaisesti vaatimustenmukaisuuden arvioinnista vastaavat ilmoitetut laitokset ottavat huomioon kaikki ihmisverestä tai -plasmasta peräisin olevia pysyviä johdannaisia sisältävien lääkinällisten laitteiden ominaisuuksia ja suorituskykyä koskevat olennaiset tiedot, mukaan luettuna erityisesti näitä laitteita koskevien aikaisemmin voimassa olleiden kansallisten lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten mukaisesti jo suoritettujen asianmukaisten testien ja tarkastusten tulokset.

4. Jäsenvaltioiden on sallittava viiden vuoden ajan tämän direktiivin voimaantulosta alueellaan tämän direktiivin voimaantulopäivänä voimassa olevien säädösten mukaisten ihmisverestä tai -plasmasta peräisin olevia pysyviä johdannaisia sisältävien laitteiden markkinoille saattaminen. Kyseisten laitteiden käyttöönotto on sallittava vielä kahden vuoden ajan tämän ajanjakson jälkeen.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 7 päivänä joulukuuta 2001.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

N. FONTAINE

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

I. DURANT

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä joulukuuta 2001,
direktiivin 95/46/EY mukaisista mallisopimuslausekkeista henkilötietojen siirtoa varten kolmansiin
maihin sijoittautuneille henkilötietojen käsittelijöille
(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 4540)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2002/16/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 95/46/EY mukaisesti jäsenvaltioiden on säädettävä, että henkilötietojen siirto kolmanteen maahan voidaan suorittaa ainoastaan, jos kyseisessä kolmannessa maassa taataan tietosuojan riittävä taso ja jos mainitun direktiivin muiden säännösten mukaisia jäsenvaltioiden lakeja noudatetaan ennen siirtoa.
- (2) Kuitenkin direktiivin 95/46/EY 26 artiklan 2 kohdassa säädetään, että jäsenvaltiot voivat hyväksyä, tiettyjä takeita noudattaen, henkilötietojen siirron tai siirtojen sarjan sellaisiin kolmansiin maihin, joissa ei taata tietosuojan riittävää tasoa. Nämä takeet voivat perustua erityisesti asianmukaisiin sopimuslausekkeisiin.
- (3) Direktiivin 95/46/EY mukaisesti tietosuojan tasoa olisi arvioitava kaikkien tiettyyn siirtoon tai siirtojen ryhmään liittyvien olosuhteiden osalta. Mainitulla direktiivillä perustettu tietosuojatyöryhmä⁽²⁾ on laatinut suuntaviivat arvioinnin tueksi⁽³⁾.

⁽¹⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Työryhmän www-osoite on seuraava:
http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm.

⁽³⁾ **WP 4 (5020/97)** "Henkilötietojen siirtoa kolmansiin maihin koskevat ensimmäiset toimintaperiaatteet — mahdollisia etenemistapoja tietosuojan tason riittävyyden arvioinnissa". Työryhmän 26 päivänä kesäkuuta 1997 hyväksymä keskusteluasiakirja.

WP 7 (5057/97) Valmisteluasiakirja: "Itsesääntelyn arviointi: milloin itsesääntely vaikuttaa tietosuojan tason parantamiseen yhteisön ulkopuolisissa maissa?". Työryhmän 14 päivänä tammikuuta 1998 hyväksymä.

WP 9 (5005/98) Valmisteluasiakirja: "Sopimusmääräysten käyttäminen henkilötietojen siirrossa kolmansiin maihin". Työryhmän hyväksymä 22 päivänä huhtikuuta 1998.

WP 12: Henkilötietojen siirto EU:n ulkopuolisiin maihin: EU:n tietosuojadirektiivin 25 ja 26 artiklan soveltaminen. Työryhmän 24 päivänä heinäkuuta 1998 hyväksymä, saatavissa Euroopan komission www-sivustolla:
http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wp12en.htm.

- (4) Mallisopimuslausekkeet koskevat ainoastaan tietosuojaa. Tietojen viejä ja tietojen tuoja voivat vapaasti sisällyttää sopimukseen muita lausekkeitä yritystoimintaan liittyvistä kysymyksistä, joita ne pitävät sopimuksen kannalta olennaisina, kunhan nämä lausekkeet eivät ole ristiriidassa mallisopimuslausekkeiden kanssa.
- (5) Tällä päätöksellä ei rajoiteta jäsenvaltioiden mahdollisuutta antaa sellaisten kansallisten säännösten mukaisia kansallisia lupia, joilla direktiivin 95/46/EY 26 artiklan 2 kohta pannaan täytäntöön. Tämän päätöksen ainoa vaikutus on se, että jäsenvaltiot eivät kieltäydy tunnustamasta päätöksessä tarkoitettujen sopimuslausekkeiden tarjoavan riittävät takeet, ja tällä päätöksellä ei näin ollen ole vaikutusta muihin sopimuslausekkeisiin.
- (6) Tämän päätöksen soveltamisala rajoittuu lausekkeiden vahvistamiseen, joita yhteisöön sijoittautunut rekisterinpitäjä voi käyttää direktiivin 95/46/EY 26 artiklan 2 kohdan mukaisten riittävien takeiden antamiseen henkilötietojen siirtämiseksi kolmanteen maahan sijoittautuneelle henkilötietojen käsitte-lijälle.
- (7) Tällä päätöksellä olisi pantava täytäntöön direktiivin 95/46/EY 17 artiklan 3 kohdan mukainen velvoite, eikä tämä päätös vaikuta mainitun säännöksen mukaisesti laaditun sopimuksen tai oikeudel-lisen asiakirjan sisältöön. Kuitenkin jotkut mallisopimuslausekkeet, erityisesti tietojen viejän velvoit-teita koskevat, olisi otettava mukaan sen selkeyttämiseksi, minkälaisia määräyksiä voidaan sisällyttää rekisterinpitäjän ja henkilötietojen käsitteijän väliseen sopimukseen.
- (8) Tässä sopimusmenettelyssä jäsenvaltioiden valvontaviranomaisilla on keskeinen tehtävä sen varmista-misessa, että henkilötietoja suojataan riittävästi niiden siirron jälkeen. Mallisopimuslausekkeiden ansiosta valvontaviranomaiset voivat tarkastaa tietojen tuojien toimintaa ja tehdä tietojen tuojia velvoittavia päätöksiä niissä poikkeustapauksissa, joissa tietojen viejä kieltäytyy antamasta tietojen tuojalle ohjeita tai ei kykene antamaan niitä, ja on olemassa välitön vaara vakavasta haitasta rekisteröidylle. Jäsenvaltioiden valvontaviranomaisilla on oikeus kieltää tai lykätä mallisopimuslau-sekkeisiin perustuva tietojen siirto tai siirtojen sarja tietyin edellytyksin niissä poikkeustapauksissa, joissa sopimusperusteisella siirrolla todetaan todennäköisesti olevan merkittävä haitallinen vaikutus noudatettaviin velvollisuuksiin ja rekisteröidylle annettaviin takeisiin riittävästä tietosuojasta.
- (9) Komissio voi myös tarkastella tulevaisuudessa tarjoavatko yritysorganisaatioiden tai muiden asian-omaisten esittämät mallisopimuslausekkeet, jotka on laadittu niihin kolmansiin maihin, joissa ei taata tietosuojan riittävää tasoa, sijoittautuneille henkilötietojen käsitteijöille suuntautuvaa henkilötietojen siirtoa varten, direktiivin 95/46/EY 26 artiklan 2 kohdan mukaiset riittävät takeet.
- (10) Henkilötietojen luovuttaminen yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneelle tietojen käsitteijälle on direk-tiivin 95/46/EY IV luvun nojalla suojattu kansainvälinen siirto. Sen vuoksi tämä päätös ei koske yhteisöön sijoittautuneiden rekisterinpitäjien suorittamia henkilötietojen siirtoja rekisterinpitäjille, jotka ovat sijoittautuneet yhteisön ulkopuolelle, ja jotka kuuluvat direktiivin 95/46/EY mukaisista mallisopimuslausekkeista henkilötietojen kolmansiin maihin siirtoa varten 15 päivänä kesäkuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/497/EY ⁽¹⁾ soveltamisalaan.
- (11) Mallisopimuslausekkeiden olisi sisällettävä tekniset ja organisatoriset turvatoimet, joilla taataan käsit-telyyn liittyviä riskejä ja suojattujen tietojen luonnetta vastaava turvallisuuden taso, jota sellaiseen kolmanteen maahan, jossa ei taata riittävää suojaa, sijoittautuneen tietojen käsitteijän on noudatet-tava. Kun otetaan huomioon sovellettava tietosuojalainsäädäntö, nykyinen tekninen taso ja toimenpi-teiden toteuttamiseen liittyvät kustannukset, sopimuspuolten olisi määrättävä sopimuksessa teknisistä ja organisatorisista toimenpiteistä, jotka ovat tarpeen henkilötietojen suojaamiseksi tahattomalta tai luvattomalta tuhoamiselta, tahattomalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietoihin pääsystä taikka muulta henkilötietojen luvattomalta käsittelyltä.
- (12) Yhteisöstä tehtävien tiedonsiirtojen helpottamiseksi olisi suotavaa, että tietojen käsittelypalveluja useille yhteisön rekisterinpitäjille tarjoavat käsitteijät voivat ottaa käyttöön samat tekniset ja organi-satoriset turvatoimet riippumatta siitä, mistä jäsenvaltiosta tietojen siirto on lähtöisin, erityisesti niissä tapauksissa, joissa tietojen tuoja ottaa vastaan tietoja edelleenkäsitteilyä varten tietojen viejän eri toimipaikoista yhteisössä, missä tapauksessa nimetyn toimipaikan jäsenvaltion oikeutta olisi sovellet-tava.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 4.7.2001, s. 19.

- (13) On asianmukaista vahvistaa vähimmäistiedot, jotka sopimuspuolten on mainittava siirtoa koskevassa sopimuksessa. Jäsenvaltioilla olisi oltava edelleen oikeus täsmentää tiedot, jotka sopimuspuolten on toimitettava. Tämän päätöksen soveltamista olisi tarkasteltava uudelleen saadun kokemuksen perusteella.
- (14) Tietojen tuojan on käsiteltävä siirrettyjä henkilötietoja ainoastaan tietojen viejän puolesta ja tämän antamien ohjeiden mukaisesti ja lausekkeiden mukaisia velvollisuuksia noudattaen. Tietojen tuoja ei saa luovuttaa henkilötietoja sivullisille, elleivät tietyt edellytykset täyty. Tietojen viejän on kehotettava tietojen tuojaa käsittelemään tietoja käsittelypalvelujen koko keston ajan tietojen viejän antamien ohjeiden mukaisesti, sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti ja lausekkeiden sisältämiä velvollisuuksia noudattaen. Henkilötietojen siirto yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneille käsittelijöille ei vaikuta siihen, että käsittelyn on aina kuuluttava sovellettavan tietosuojalainsäädännön piiriin.
- (15) Mallisopimuslausekkeiden olisi oltava täytäntöönpanokelpoisia ei ainoastaan sopimuksen sopimuspuolina olevien organisaatioiden vaan myös rekisteröityjen toimesta erityisesti, jos rekisteröidyille aiheutuu vahinkoa sopimusrikkomuksen seurauksena.
- (16) Rekisteröidyllä olisi oltava oikeus ryhtyä toimiin ja tarvittaessa saada korvaus tietojen viejältä, joka on siirrettyjen henkilötietojen rekisterinpitäjä. Poikkeustapauksessa rekisteröidyllä olisi oltava myös oikeus ryhtyä toimiin ja tarvittaessa saada korvaus tietojen tuojalta niissä tapauksissa, joissa tietojen tuoja on rikkonut lausekkeen 3 toista kohtaa ja tietojen viejä on tosiasiallisesti hävinnyt tai oikeudellisesti lakannut taikka maksukyvytön.
- (17) Jos rekisteröidyn ja tietojen tuojan välillä syntyy riita, jossa rekisteröity vetoaa sivullista suojaavaan edunsaajalausekkeeseen ja jossa ei päästä sovintoratkaisuun, tietojen tuoja hyväksyy, että rekisteröidyllä on mahdollisuus valita sovittelu- tai välimiesmenettely taikka asian riittauttaminen. Se, missä määrin rekisteröidyllä on käytettävissään vaihtoehtoja, on sidoksissa luotettavien ja tunnustettujen sovittelu- ja välimiesmenettelyjen käyttömahdollisuuksiin. Sen jäsenvaltion, johon tietojen viejä on sijoittautunut, tietosuojaviranomaisten järjestämän välimiesmenettelyn olisi oltava yksi vaihtoehto, jos kyseiset viranomaiset tarjoavat tällaista palvelua.
- (18) Sopimukseen olisi sovellettava sen jäsenvaltion lakia, johon tietojen viejä on sijoittautunut ja jonka avulla edunsaajana oleva sivullinen voi panna sopimuksen täytäntöön. Rekisteröityjä olisi voitava edustaa yhteenliittymä tai muu elin, jos rekisteröidyt niin haluavat ja jos se on kansallisen lainsäädännön mukaan sallittua.
- (19) Direktiivin 95/46/EY 29 artiklalla perustettu tietosuojatyöryhmä on antanut tämän päätöksen liitteenä olevien mallisopimuslausekkeiden antamasta suojan tasosta lausunnon, joka on otettu huomioon tätä päätöstä valmisteltaessa ⁽¹⁾.
- (20) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 95/46/EY 31 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Liitteessä olevien mallisopimuslausekkeiden katsotaan antavan riittävät takeet yksityisyyden ja yksilöiden perusoikeuksien ja -vapauksien suojaamiseksi ja vastaavien oikeuksien toteutumiseksi direktiivin 95/46/EY 26 artiklan 2 kohdassa edellytetyllä tavalla.

⁽¹⁾ Lausunto 7/2001, työryhmän 13 päivänä syyskuuta 2001 hyväksymä (Sisämarkkinoiden PO ...), saatavissa Euroopan komission www-sivustolla "Europa".

2 artikla

Tämä päätös koskee ainoastaan mallisopimuslausekkeiden antaman suojan riittävyyttä liitteen mukaisesti henkilötietojen siirrossa henkilötietojen käsittelijöille. Se ei vaikuta direktiivin 95/46/EY täytäntöön panemiseksi annettujen muiden kansallisten säännösten soveltamiseen, jotka koskevat henkilötietojen käsittelyä jäsenvaltioissa.

Tätä päätöstä sovelletaan yhteisöön sijoittautuneiden rekisterinpitäjien suorittamaan henkilötietojen siirtoon vastaanottajille, jotka ovat sijoittautuneet yhteisön alueen ulkopuolelle ja jotka toimivat ainoastaan käsittelijöinä.

3 artikla

Tässä päätöksessä:

- a) sovelletaan direktiivin 95/46/EY määritelmiä;
- b) 'erityisillä tietoryhmillä' tarkoitetaan direktiivin 95/46/EY 8 artiklassa tarkoitettuja tietoja;
- c) 'valvontaviranomaisella' tarkoitetaan direktiivin 95/46/EY 28 artiklassa tarkoitettua viranomaista;
- d) 'tietojen viejällä' tarkoitetaan rekisterinpitäjää, joka siirtää henkilötiedot;
- e) 'tietojen tuojalla' tarkoitetaan kolmanteen maahan sijoittautunutta henkilötietojen käsittelijää, joka hyväksyy vastaanottavansa tietojen viejältä henkilötietoja, jotka on siirron jälkeen tarkoitus käsitellä tietojen viejän puolesta tämän antamien ohjeiden mukaisesti ja tämän päätöksen mukaisia edellytyksiä noudattaen, ja jota ei koske riittävän suojan takaava kolmannen maan järjestelmä;
- f) 'sovellettavalla tietosuojalainsäädännöllä' tarkoitetaan lainsäädäntöä, jolla suojataan luonnollisten henkilöiden perusoikeudet ja -vapaudet ja erityisesti heidän oikeutensa yksityisyyteen henkilötietojen käsittelyssä ja jota sovelletaan rekisterinpitäjään siinä jäsenvaltiossa, johon tietojen viejä on sijoittautunut;
- g) 'teknisillä ja organisatorisilla turvatoimilla' tarkoitetaan toimenpiteitä, joiden tavoitteena on suojata henkilötietoja tahattomalta tai luvattomalta tuhoamiselta, tahattomalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietoihin pääsylvä erityisesti kun tietoja siirretään verkossa käsittelyn yhteydessä, sekä muulta henkilötietojen luvattomalta käsittelyltä.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat käyttää nykyisiä toimivaltuuksiaan kolmansiin maihin suuntautuvien tiedonsiirtojen kieltämiseksi tai lykkäämiseksi suojataksaan yksityishenkilöitä näiden henkilötietojen käsittelyssä, sanotun kuitenkin rajoittamatta kyseisten viranomaisten toimivaltuuksia toteuttaa toimenpiteitä direktiivin 95/46/EY II, III, V ja VI luvun nojalla annettujen kansallisten säännösten noudattamisen varmistamiseksi, jos

- a) todetaan, että tietojen tuojaan sovellettavaan lainsäädäntöön sisältyy sellaisia vaatimuksia poiketa sovellettavasta tietosuojalaista, jonka rajoitukset menevät pitemmälle kuin on tarpeen demokraattisessa yhteiskunnassa direktiivin 95/46/EY 13 artiklan mukaan, jos kyseisillä vaatimuksilla on todennäköisesti merkittävä haitallinen vaikutus sovellettavassa tietosuojalaissa ja mallisopimuslausekkeissa annettaviin takeisiin; tai
- b) toimivaltainen viranomainen on todennut, ettei tietojen tuoja ole noudattanut liitteessä annettuja sopimuslausekkeitä; taikka
- c) on hyvin todennäköistä, että liitteessä olevia mallisopimuslausekkeitä ei noudateta tai ei tulla noudattamaan ja siirron jatkaminen merkitsisi välitöntä vaaraa vakavan haitan aiheutumisesta rekisteröidyille.

2. Edellä 1 kohdan mukainen kieltäminen tai lykkäys poistetaan heti kun lykkäyksen tai kiellon syyt ovat poistuneet.

3. Toteuttaessaan 1 ja 2 kohdan mukaisia toimenpiteitä jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä viipymättä komissiolle, joka välittää tiedon muille jäsenvaltioille.

5 artikla

Komissio arvioi tämän päätöksen soveltamista käytettävissä olevien tietojen pohjalta kolmen vuoden kuluttua sen tiedoksiantamisesta jäsenvaltioille. Se antaa kertomuksen direktiivin 95/46/EY 31 artiklalla perustetulle komitealle. Kertomus sisältää havainnot, jotka voivat vaikuttaa liitteessä olevien mallisopimuslausekkeiden riittävyyden arviointiin, sekä havainnot tämän päätöksen mahdollisesti syrjivästä soveltamisesta.

6 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 3 päivästä huhtikuuta 2002.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä joulukuuta 2001.

Komission puolesta

Frederik BOLKESTEIN

Komission jäsen

LIITE

Mallisopimuslausekkeet (henkilötietojen käsittelijät)

Direktiivin 95/46/EY 26 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut lausekkeet, joita käytetään henkilötietojen siirrossa sellaisiin kolmansiin maihin sijoittautuneille henkilötietojen käsittelijöille, joissa ei taata tietosuojan riittävää tasoa

Tietoja vievän organisaation nimi:

osoite:

.....

puhelin:; faksi:; sähköposti:

Muut organisaation yksilöintitiedot:

.....

(tietojen **viejä**)

ja

Tietoja tuovan organisaation nimi:

osoite:

.....

puhelin:; faksi:; sähköposti:

Muut organisaation yksilöintitiedot:

.....

(tietojen **tuoj**)

OVAT SOPINEET seuraavista sopimuslausekkeista ('lausekkeet') riittävien takeiden antamiseksi henkilöiden yksityisyyden suojasta ja perusoikeuksien ja -vapauksien suojasta lisäyksessä 1 mainittujen henkilötietojen siirrossa tietojen viejältä tietojen tuojalle.

*Lauseke 1***Määritelmät**

Lausekkeissa tarkoitetaan:

- 'henkilötiedoilla', 'erityisillä tietoryhmillä', 'käsittelyllä', rekisterinpitäjällä, 'käsittelijällä', 'rekisteröidyllä' ja 'valvontaviranomaisella' samaa kuin yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 95/46/EY, jäljempänä 'direktiivi' ⁽¹⁾;
- 'tietojen viejällä' rekisterinpitäjää, joka siirtää henkilötietoja;
- 'tietojen tuojalla' käsittelijää, joka sopii henkilötietojen vastaanottamisesta kyseisten tietojen siirron jälkeen suoritettavaa käsittelyä varten tietojen viejän puolesta tämän antamien ohjeiden ja näiden lausekkeiden ehtojen mukaisesti ja jota ei koske riittävän suojan takaava kolmannen maan järjestelmä;
- 'sovellettavalla tietosuojalainsäädännöllä' lainsäädäntöä, jolla suojataan luonnollisten henkilöiden perusoikeudet ja -vapaudet ja heidän oikeutensa erityisesti yksityisyyteen henkilötietojen käsittelyssä ja jota sovelletaan rekisterinpitäjään siinä jäsenvaltiossa, johon tietojen viejä on sijoittautunut;
- 'teknisillä ja organisatorisilla turvatoimilla' toimenpiteitä, joiden tavoitteena on suojata henkilötietoja tahattomalta tai luvattomalta tuhoamiselta, tahattomalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietoihin pääsylvä erityisesti kun tietoja siirretään verkossa käsittelyn yhteydessä, sekä muulta henkilötietojen luvattomalta käsittelyltä.

*Lauseke 2***Siirron yksityiskohdat**

Siirron yksityiskohdat, erityisesti tarvittaessa henkilötietojen erityisryhmät, esitetään lisäyksessä 1, joka on näiden lausekkeiden erottamaton osa.

⁽¹⁾ Sopimuspuolet voivat toistaa direktiivin 95/46/EY määritelmät ja niiden selitykset tässä lausekkeessa, jos ne pitävät parempana sitä, että sopimus on itsenäinen kokonaisuus.

Lauseke 3

Sivullista suojaava edunsaajalauseke

Rekisteröidyt voivat panna täytäntöön tietojen viejää vastaan tämän lausekkeen ja lausekkeet 4 b, 4 c, 4 d, 4 e, 4 f, 4 g, 4 h, 5 a, 5 b, 5 c, 5 d, 5 e, 5 g, 6.1, 6.2, 7, 8.2, 9, 10 ja 11 edunsaajina olevina sivullisina.

Rekisteröity voi panna täytäntöön tietojen tuojaa vastaan tämän lausekkeen ja lausekkeet 5 a, 5 b, 5 c, 5 d, 5 e, 5 g, 6.1, 6.2, 7, 8.2, 9, 10 ja 11 tapauksissa, joissa tietojen viejä on tosiasiallisesti hävinnyt tai oikeudellisesti lakannut.

Sopimuspuolet eivät vastusta sitä, että rekisteröityä edustaa yhteenliittymä tai muu elin, jos rekisteröity niin nimenomaan haluaa ja jos se on kansallisen lainsäädännön mukaan sallittua.

Lauseke 4

Tietojen viejän velvollisuudet

Tietojen viejä hyväksyy ja takaa, että

- a) henkilötietojen käsittely, mukaan lukien itse siirto, on suoritettu ja suoritetaan edelleen sovellettavan tietosuojalainsäädännön asiaa koskevien säännösten mukaisesti (ja tarvittaessa on ilmoitettu sen jäsenvaltion, johon tietojen viejä on sijoittautunut, toimivaltaisille viranomaisille), ja ettei siirolla rikota kyseisen valtion asiaa koskevia säännöksiä;
- b) tietojen viejä on antanut ohjeet ja antaa koko henkilötietojen käsittelypalvelun kestoajan ohjeita tietojen tuojalle siitä, että tämä käsittelee siirrettyjä tietoja ainoastaan tietojen viejän puolesta ja sovellettavan tietosuojalainsäädännön ja näiden lausekkeiden mukaisesti;
- c) tietojen tuoja antaa riittävät takeet tämän sopimuksen lisäyksen 2 mukaisista teknisistä ja organisatorisista turvatoimenpiteistä;
- d) sen jälkeen kun sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaiset vaatimukset on arvioitu, nämä turvatoimet ovat asianmukaiset suojaamaan henkilötiedot tahattomalta tai luvattomalta tuhoamiselta, tahattomalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietoihin pääsylvä erityisesti kun tietoja siirretään verkossa käsittelyn yhteydessä, ja muulta henkilötietojen luvattomalta käsittelylta, ja että nämä toimenpiteet takaavat käsittelyyn liittyviä riskejä ja suojattavien tietojen luonnetta vastaavan turvallisuuden tason, kun otetaan huomioon nykyinen tekninen taso ja toimenpiteiden toteuttamisen kustannukset;
- e) tietojen viejä varmistaa kyseisten turvatoimien noudattamisen;
- f) jos siirto koskee erityisiä tietoryhmiä, rekisteröidylle on ilmoitettu tai ilmoitetaan ennen siirtoa tai mahdollisimman pian sen jälkeen, että heidän tietojaan voidaan siirtää kolmanteen maahan, jossa ei taata tietosuojan riittävää tasoa;
- g) tietojen viejä toimittaa tietojen tuojalta lausekkeen 5 kohdan b mukaisesti saadun tiedon tietosuojaviranomaisille, kun se päättää jatkaa siirtoa tai lopettaa lykkäyksen;
- h) tietojen viejä saattaa rekisteröityjen saataville pyynnöstä jäljennöksen tässä liitteessä esitetystä lausekkeista, lukuunottamatta lisäystä 2, joka korvataan turvatoimien kuvausten tiivistelmällä.

Lauseke 5

Tietojen tuojan velvollisuudet ⁽¹⁾

Tietojen tuoja hyväksyy ja takaa, että

- a) tietojen tuoja käsittelee henkilötietoja tietojen viejän puolesta tämän antamien ohjeiden ja näiden lausekkeiden mukaisesti, ja jos se ei voi noudattaa näitä ohjeita ja sääntöjä mistä tahansa syystä, se ilmoittaa tästä välittömästi tietojen viejälle, jolloin tietojen viejällä on oikeus lykätä tietojen siirtoa ja/tai irtisanoa sopimus;
- b) tietojen tuojalla ei ole mitään syytä olettaa, että siihen sovellettava lainsäädäntö estäisi tietojen viejältä saatujen ohjeiden noudattamisen ja tietojen tuojalle sopimuksen mukaan kuuluvien velvollisuuksien täyttämisen, ja siinä tapauksessa, että lainsäädäntöä muutetaan ja muutoksella on todennäköisesti merkittävä haitallinen vaikutus lausekkeilla annettaviin takeisiin ja lausekkeiden mukaisiin velvollisuuksiin, tietojen tuoja antaa muutoksen tiedoksi tietojen viejälle välittömästi saatuaan itse tiedon siitä, jolloin tietojen viejällä on oikeus lykätä tietojen siirtoa ja/tai irtisanoa sopimus;
- c) tietojen tuoja on pannut täytäntöön liitteessä 2 määritellyt tekniset ja organisatoriset turvatoimenpiteet ennen siirrettyjen henkilötietojen käsittelyä;

⁽¹⁾ Tietojen tuojaan sovellettavat kansalliset lainsäädännön sisältämät pakolliset vaatimukset, jotka eivät mene pidemmälle kuin on tarpeen demokraattisessa yhteiskunnassa direktiivin 95/46/EY 13 artiklan 1 kohdassa lueteltujen etujen perusteella, toisin sanoen vaatimukset, jotka ovat välttämättömiä, jotta varmistettaisiin valtion turvallisuus, puolustus, yleinen turvallisuus, rikosten tai säännellyn ammattitoiminnan osalta, ammattietiikan rikkomusten torjunta, tutkinta, selvittäminen ja syyteharkinta, valtion tärkeä taloudellinen tai rahoituksellinen etu tai rekisteröidyn suojelu taikka muiden oikeudet ja vapaudet, ja jotka eivät ole ristiriidassa mallisopimuslausekkeiden kanssa. Esimerkkejä tällaisista pakollisista vaatimuksista, jotka eivät mene pidemmälle kuin on tarpeen demokraattisessa yhteiskunnassa, ovat kansainvälisesti tunnustetut pakotteet, raportointivaatimukset verotusta varten ja raportointivaatimukset rahanpesun torjumiseksi.

- d) tietojen tuojan on ilmoitettava täsmällisesti tietojen viejälle:
- i) säännösten täytäntöönpanosta vastaavan viranomaisen oikeudellisesti sitovasta pyynnöstä luovuttaa henkilötietoja, jollei sitä ole muutoin kielletty, kuten kielto rikoslainsäädännön mukaan suojata luottamuksellisuutta oikeudellisissa tutkimuksissa;
 - ii) kaikista tahattomista tai luvattomista tietoihin pääsystä; ja
 - iii) rekisteröidyltä suoraan saaduista tiedusteluista niihin vastaamatta, jollei hän ole muutoin oikeutettu olemaan vastaamatta;
- e) tietojen tuoja hoitaa tietojen viejältä saadut siirrettävien henkilötietojen käsittelyyn liittyvät tiedustelut nopeasti ja asianmukaisesti ja noudattaa siirrettyjen tietojen käsittelyssä valvontaviranomaisen neuvoja;
- f) tietojen tuoja antaa tietojen vejän vaatimuksesta tietojenkäsittelyjärjestelmänsä tarkastettavaksi näiden lausekkeiden piiriin kuuluvien käsittelytoimien osalta. Tarkastuksen suorittaa tietojen viejä tai vaaditun ammattipätevyyden omaavien ja salassapitovelvollisuuden alaisten riippumattomien jäsenten muodostama tarkastuselin, jonka tietojen viejä valitsee mahdollisesti valvontaviranomaisen kanssa;
- g) tietojen tuoja saattaa rekisteröidyn saataville pyynnöstä jäljennöksen näistä lausekkeista, lukuunottamatta lisäystä 2, joka korvataan turvatoimien kuvausten tiivistelmällä tapauksissa, joissa rekisteröity ei voi saada jäljennöstä tietojen viejältä.

Lauseke 6

Vastuu

1. Sopimuspuolet sopivat, että rekisteröidyllä, joka on kärsinyt vahinkoa lausekkeessa 3 tarkoitettujen määräysten rikkomisesta, on oikeus saada tietojen viejältä korvaus vahingosta.
2. Jos rekisteröity ei voi ryhtyä kohdassa 1 tarkoitettuihin toimiin tietojen viejää vastaan, kun tietojen tuoja ei ole täyttänyt sille lausekkeen 3 mukaisesti kuuluvia valvollisuuksiaan, sen vuoksi, että tietojen viejä on tosiasiallisesti hävinnyt tai oikeudellisesti lakannut taikka maksukyvytön, tietojen tuoja hyväksyy, että rekisteröity voi nostaa kanteen tuojaa vastaan samaan tapaan kuin tietojen viejää vastaan.
3. Sopimuspuolet sopivat, että jos sopimuspuolen katsotaan olevan vastuussa siitä, että toinen sopimuspuoli on rikkonut lausekkeitä, viimeksi mainittu sopimuspuoli korvaa ensin mainitulle sopimuspuolelle aiheutuneet kustannukset, kulut, vahingot, menetykset tai tappiot siltä osin kuin viimeksi mainittu sopimuspuoli on niistä vastuussa.

Korvauksen edellytyksenä on se, että

- a) tietojen viejä on antanut kanteen tietojen tuojalle täsmällisesti tiedoksi; ja
- b) tietojen tuojalle on annettu mahdollisuus yhteistyöhön tietojen viejän kanssa puolustuksen ja kanteen käsittelyn osalta ⁽¹⁾.

Lauseke 7

Sovittelu ja toimivaltainen tuomioistuin

1. Tietojen tuoja sopii, että jos rekisteröity vetoaa häntä vastaan sivullista suojaavaan edunsaajalausekkeeseen ja/tai vaatii lausekkeiden perusteella korvausta vahingosta, tietojen tuoja hyväksyy rekisteröidyn päätöksen:
 - a) saattaa riita riippumattoman henkilön, tai tarvittaessa valvontaviranomaisen, sovitteluun;
 - b) saattaa riita tuomioistuimeen siinä jäsenvaltiossa, johon tietojen viejä on sijoittautunut.
2. Tietojen tuoja suostuu siihen, että rekisteröidyn kanssa tehdystä sopimuksesta riita voidaan saattaa välityselimen ratkaistavaksi, jos tietojen tuoja on sijoittautunut maahan, joka on ratifioinut New Yorkin yleissopimuksen ulkomaisten välitystuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta.
3. Sopimuspuolet sopivat, että rekisteröidyn tekemä valinta ei vaikuta rekisteröidyn oikeuteen hakea muutosta aineellisiin tai menettelyllisiin oikeuksiinsa kansallisen oikeuden säännösten tai kansainvälisen oikeuden muiden määräysten mukaisesti.

Lauseke 8

Yhteistyö valvontaviranomaisten kanssa

1. Tietojen viejä suostuu siihen, että jäljennös tästä sopimuksesta talletetaan valvontaviranomaisen huostaan, jos tämä sitä vaatii tai jos sovellettavassa tietosuojalainsäädännössä edellytetään tallettamista.
2. Sopimuspuolet sopivat, että valvontaviranomaisella on oikeus tehdä tietojen tuojaan kohdistuvia tarkastuksia samassa laajuudessa ja samoin edellytyksin kuin se voisi tehdä tietojen viejään kohdistuvia tarkastuksia sovellettavan tietosuojalainsäädännön nojalla.

⁽¹⁾ Kohta 3 on valinnainen.

Lauseke 9

Sovellettava laki

Lausekkeisiin sovelletaan sen jäsenvaltion lakia, johon tietojen viejän on sijoittautunut, nimittäin

Lauseke 10

Sopimuksen muuttaminen

Sopimuspuolet sitoutuvat olemaan muuttamatta tai mukauttamatta lausekkeiden ehtoja.

Lauseke 11

Tietojen käsittelypalvelujen päättymisen jälkeiset velvollisuudet

1. Sopimuspuolet sopivat, että tietojen käsittelypalvelujen päättymisen jälkeen tietojen tuojan on tietojen viejän valinnan mukaan palautettava kaikki siirretyt henkilötiedot ja kopiot näistä tiedoista tietojen viejälle tai sen on hävitettävä kaikki henkilötiedot ja annettava tietojen viejälle todistus tästä, jollei tietojen tuojaan sovellettavalla lainsäädännöllä estetä tietojen tuojaa palauttamasta tai hävittämästä siirrettyjä henkilötietoja kokonaan tai osittain. Siinä tapauksessa tietojen tuoja takaa varmistavansa siirrettyjen henkilötietojen luottamuksellisuuden sekä sen, ettei se enää aktiivisesti käsittele siirrettyjä henkilötietoja.
2. Tietojen tuoja takaa, että se antaa tietojen viejän ja/tai valvontaviranomaisen vaatimuksesta tietojenkäsittelyjärjestelmänsä tarkastettavaksi kohdassa 1 tarkoitettujen toimenpiteiden tarkastusta varten.

Tietojen viejän puolesta:

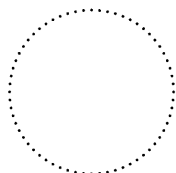
Nimi (täydellinen):

Asema:

Osoite:

Muut (mahdolliset) tiedot, jotka vaaditaan sopimuksen sitovuuden vahvistamiseksi:

Allekirjoitus



(organisaation leima)

Tietojen tuojan puolesta:

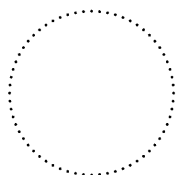
Nimi (täydellinen):

Asema:

Osoite:

Muut (mahdolliset) tiedot, jotka vaaditaan sopimuksen sitovuuden vahvistamiseksi:

Allekirjoitus



(organisaation leima)

Lisäys 1

mallisopimuslausekkeisiin

Tämä lisäys on osa lausekkeita ja sopimuspuolten on täytettävä ja allekirjoitettava se

(* Jäsenvaltiot voivat täydentää tai eritellä kansallisten menettelyjensä mukaisesti tähän lisäykseen sisältyviä tarvittavia lisätietoja.)

Tietojen viejä

Tietojen viejä (lyhyt kuvaus tiedonsiirtoon liittyvistä tehtävistä):

.....

.....

.....

Tietojen tuoja

Tietojen tuoja (lyhyt kuvaus tiedonsiirtoon liittyvistä tehtävistä):

.....

.....

.....

Rekisteröidyt

Siirrettävät henkilötiedot koskevat seuraavia rekisteröityjen luokkia (erittely):

.....

.....

.....

Tietoryhmät

Siirrettävät henkilötiedot koskevat seuraavia tietoryhmiä (erittely):

.....

.....

.....

Erityiset tietoryhmät (tarvittaessa)

Siirrettävät henkilötiedot koskevat seuraavia erityisiä tietoryhmiä (erittely):

.....

.....

.....

Käsittelytoimet

Siirretyille henkilötiedoille suoritetaan seuraavat peruskäsittelytoimet (erittely):

.....

.....

.....

TIETOJEN VIEJÄ

TIETOJEN TUOJA

Nimi:

Valtuutetun allekirjoitus

.....

*Lisäys 2***mallisopimuslausekkeisiin****Tämä lisäys on osa lausekkeita ja sopimuspuolten on täytettävä ja allekirjoitettava se**

Selvitys teknisistä ja organisatorisista turvatoimista, jotka tietojen tuoja on pannut täytäntöön lausekkeen 4 kohdan e ja lausekkeen 5 kohdan c (tai oheisen asiakirjan/lainsäädännön) mukaisesti:

.....

.....

.....

.....

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 31 päivänä joulukuuta 2001,

luvan antamisesta jäsenvaltioille hyväksyä tilapäisesti sellaisen metsänviljelyaineiston pitäminen kaupan, joka ei täytä neuvoston direktiivien 66/404/ETY ja 76/161/ETY vaatimuksia, tehdyn päätöksen 2001/765/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 4769)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/17/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon metsänviljelyaineiston pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/404/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 15 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisössä kaupan pidettävän metsänviljelyaineiston ulkoista laatua koskevista vaatimuksista 30 päivänä maaliskuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin 71/161/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tämän päätöksen 1 artiklassa mainittujen lajien viljelyaineiston tuotanto on tällä hetkellä riittämätöntä Espanjassa ja Ranskassa, mistä johtuen nämä maat eivät voi hankkia niiden lajien direktiivien 66/404/ETY tai 71/161/ETY säännösten mukaista viljelyaineistoa.
- (2) Myöskään muut jäsenvaltiot tai kolmannet maat eivät kykene toimittamaan riittävässä määrin kyseisten lajien viljelyaineistoa, jolla olisi samat takeet kuin yhteisössä tuotetulla viljelyaineistolla ja joka olisi direktiivien 66/404/ETY tai 71/161/ETY säännösten mukaista.
- (3) Sen vuoksi Espanja on pyytänyt 17 päivänä syyskuuta ja Ranska 29 päivänä lokakuuta 2001 komissiolta mainittujen direktiivien mukaisesti lupaa saada hyväksyä sellaisten siementen pitäminen kaupan, jotka täyttävät mainituissa direktiiveissä säädettyjä vaatimuksia lievemmat vaatimukset.
- (4) Viljelyaineistopulan poistamiseksi jäsenvaltioille olisi sen vuoksi annettava lupa hyväksyä rajoitetuksi ajaksi lievennetyt vaatimukset täyttävien kyseisten lajien siementen pitäminen kaupan.
- (5) Geneettisistä syistä siemenet olisi korjattava kyseisten lajien luontaisilta alkuperäalueilta ja siementen tunnistettavuuden varmistamiseksi on esitettävä parhaat mahdolliset takeet. Lisäksi siemeniä olisi voitava pitää kaupan

ainoastaan, jos niihin on liitetty asiakirja, jossa on tietyt tiedot kyseisistä siemenistä.

- (6) Lisäksi kaikille jäsenvaltioille olisi annettava lupa hyväksyä alueellaan sellaisten siementen pitäminen kaupan, jotka täyttävät lievemmat alkuperää koskevat vaatimukset, jos tällaisten siementen pitämiseksi kaupan on annettu Espanjassa tai Ranskassa lupa tämän päätöksen perusteella.
- (7) Komission päätös 2001/765/EY⁽³⁾ olisi muutettava vastaavasti.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhaviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 2001/765/EY liite I seuraavasti:

- 1) korvataan Espanjan osalta otsikoiden "*Abies alba*, kg, Alue" alla olevien sarakkeiden ilmaisut "—" ja "—" ilmaisulla "70" ja "EC (E/OEP)";
- 2) korvataan Espanjan osalta otsikoiden "*Larix leptolepis*, kg, Alue" alla olevien sarakkeiden ilmaisut "—" ja "—" ilmaisulla "15" ja "CN, JP";
- 3) korvataan Espanjan osalta otsikoiden "*Pinus strobus*, kg, Alue" alla olevien sarakkeiden ilmaisut "—" ja "—" ilmaisulla "3" ja "US";
- 4) korvataan Espanjan osalta otsikoiden "*Picea sitchensis*, kg, Alue" alla olevien sarakkeiden ilmaisut "—" ja "—" ilmaisulla "30" ja "US";
- 5) korvataan Espanjan osalta otsikoiden "*Pseudotsuga taxifolia*, kg, Alue" alla olevien sarakkeiden ilmaisut "—" ja "—" ilmaisulla "280" ja "EC (E/OEP), US (California, Oregon, Washington)";
- 6) korvataan Ranskan osalta otsikoiden "*Larix decidua* Mill., Alue" alla olevan sarakkeen ilmaisu "CZ (Sudeten), CZ ja SK (origin Polish)" ilmaisulla "CZ (Sudeten), SK (Sudeten) ja PL (central Poland)";

⁽¹⁾ EYVL 125, 11.7.1966, s. 2326/66.⁽²⁾ EYVL L 87, 17.4.1971, s. 14.⁽³⁾ EYVL L 288, 1.11.2001, s. 40.

- 7) korvataan Ranskan osalta otsikon "*Quercus pedunculata* Ehrh., kg, Alue" alla olevien sarakkeiden ilmaisut "—" ja "—" ilmaisuilla "1 500" ja "EC (F/OEP)";
- 8) korvataan Ranskan osalta otsikon "*Quercus sessiliflora* Sal., kg, Alue" alla olevien sarakkeiden ilmaisut "—" ja "—" ilmaisuilla "5 200" ja "EC (F/OEP)".

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 31 päivänä joulukuuta 2001.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

EUROOPAN TALOUSALUE

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN

EFTAN VALVONTAVIRANOMAISEN SUOSITUS

N:o 228/01/COL,

annettu 2 päivänä heinäkuuta 2001,

virallista elintarvikkeiden tarkastusta koskevasta yhteensovitetusta ohjelmasta vuodeksi 2001

EFTAN VALVONTAVIRANOMAINEN, joka

ottaa huomioon ETA-sopimuksen ja erityisesti sen 109 artiklan ja pöytäkirjan 1,

ottaa huomioon valvontaviranomaisen ja tuomioistuimen perustamisesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan ja pöytäkirjan 1,

ottaa huomioon ETA-sopimuksen liitteessä II olevan XII luvun 50 kohdassa mainitun säädöksen virallisesta elintarvikkeiden tarkastuksesta (neuvoston direktiivi 89/397/ETY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1989, virallisesta elintarvikkeiden tarkastuksesta) ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan,

on kuullut EFTAn valvontaviranomaista avustavaa EFTAn elintarvikekomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousalueen moitteettoman toiminnan vuoksi on tarpeen luoda Euroopan talousalueella toteutettavia yhteensovitetuja elintarvikkeiden tarkastusohjelmia.
- (2) Kyseisissä ohjelmissa korostetaan ETA-sopimuksen nojalla voimassa olevan elintarvikelainsäädännön noudattamista, kansanterveyden suojelua, kuluttajansuojaa ja hyvän kauppatavan mukaista kauppaa.
- (3) ETA-sopimuksen liitteessä II olevan XII luvun 54n kohdassa mainitun säädöksen (neuvoston direktiivi 93/99/ETY, annettu 29 päivänä lokakuuta 1993, virallista elintarvikkeiden tarkastusta koskevista lisätoimenpiteistä) ⁽²⁾ 3 artiklassa edellytetään, että direktiivin 89/397 7 artiklassa tarkoitettujen laboratorioiden noudattavat eurooppalaisen standardin EN 45000 -sarjan perusteita. Ainoastaan tällaisia laboratorioita voidaan pitää sopivina toteuttamaan virallista tarkastusta koskevaan yhteensovitetuun ohjelmaan kuuluvia analyyssejä.
- (4) Kansallisten ohjelmien ja yhteensovitetujen ohjelmien samanaikaisesta toimeenpanosta voidaan saada tietoa ja kokemuksia, joihin tuleva tarkastustoiminta voidaan perustaa.
- (5) Euroopan komissio on virallista elintarvikkeiden tarkastusta koskevasta yhteensovitetusta ohjelmasta vuodeksi 2001 18 päivänä huhtikuuta 2001 antamassaan suosituksessa suositellut Euroopan unionin jäsenvaltioille vastaavan ohjelman soveltamista,

SUOSITTELEE, ETTÄ EFTA-VALTIOT:

1. Toteuttavat vuonna 2001 tarkastuksia, joihin sisältyy soveltuvin osin näytteiden ottaminen ja niiden laboratorioanalyysi tavoitteena

- valvoa ainesosien määrän ilmoittamista koskevien ETAn pakkausmerkintäsääntöjen noudattamista,
- arvioida savustettujen kalatuotteiden bakteriologista laatua.

⁽¹⁾ Jäljempänä "direktiivi 89/397".

⁽²⁾ Jäljempänä "direktiivi 93/99".

2. Vaikka näytteiden oton ja/tai tarkastusten tiheyttä ei ole tässä suosituksessa määrätty, varmistavat, että se on riittävä yleiskäsityksen saamiseksi tarkastelun kohteesta.
3. Toimittavat pyydytiedot tämän suosituksen liitteenä esitettyjen lomakkeiden muodossa tulosten vertailukelpoisuuden parantamiseksi.
4. Varmistavat, että tämän ohjelman osana analysoitavaksi luovutettavat elintarvikkeet toimitetaan direktiivin 93/99 3 artiklan säännösten mukaisesti laboratorioihin.

OHJELMAN ALA JA MENETELMÄT:

A. Ainesosien määrien ilmoittaminen (QUID)

1. Ohjelman ala

Elintarvikkeiden tuotannossa tai valmistuksessa käytettävän ainesosan tai ainesosien ryhmän määrän ilmoittaminen antaa kuluttajille enemmän tietoa elintarvikkeesta ja auttaa varmistamaan, että kauppa on hyvän kauppatavan mukaista. Myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY⁽¹⁾ 7 artiklan mukaisesti määrän ilmoittaminen on pakollista⁽²⁾, jos:

- kyseinen ainesosa tai kyseisten ainesosien ryhmä on elintarvikkeen myyntinimityksessä tai kuluttaja tavallisesti yhdistää sen myyntinimitykseen, tai
- kyseinen ainesosa tai ainesosien ryhmä tuodaan esille merkinnässä joko sanoin tai kuvin tai graafisen esityksen avulla, tai
- kyseinen ainesosa tai ainesosien ryhmä on olennainen elintarvikkeen luonnehtimiseksi ja sen erottamiseksi tuotteista, joihin se voidaan sekoittaa sen nimen tai ulkomuodon vuoksi.

Tuotteilla, joita ei ole merkitty edellä mainitun direktiivin vaatimusten mukaisesti, ei pitäisi käydä kauppaa. Ennen 14 päivää helmikuuta 2000 merkittyjä tuotteita saa kuitenkin myydä kunnes varastot on käytetty loppuun. Ohjelman tämän osion tavoitteena on tarkastaa, vastaako elintarvike ainesosien määrien ilmoittamisesta annettuja uusia säännöksiä.

2. Menetelmä

Tarkastuksissa olisi keskityttävä erityisesti maitotuotteisiin (eli jogurttiin, juustoon jne.), hedelmämehuihin ja kuivakeksiin. EFTA-valtioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi tehtävä tarkastuksia elintarvikkeiden valmistajien tai maahantuojien tiloihin tarkastaakseen, että ainesosien määrien ilmoittamista koskevia säännöksiä noudatetaan. Tarkastusten lisäksi voidaan ottaa näytteitä ainesosan tai ainesosien ryhmän määrän määrittämiseksi.

Näiden tarkastusten tulokset kirjataan liitteessä I annettuihin raporttilomakkeisiin.

B. Savustetun kalan bakteriologinen laatu

1. Ohjelman ala

Yhteisön tasolla ei ole säädetty savustettua kalaa koskevista erityisistä mikrobiologisista vaatimuksista. Kokemus on osoittanut, että huomattava prosenttiosuus näistä tuotteista saattaa joutua patogeenisten mikro-organismien, *Listeria monocytogenes* -bakteeri mukaan luettuna, saastuttamiksi. Uusien tuotanto- ja jalostusmenetelmien ottaminen käyttöön saattaa lisätä bakteriologisen saastumisen riskiä.

Listeria monocytogenes -bakteerin tiedetään aiheuttavan ihmisillä elintarvikkeista aiheutuvia listeriatartuntoja, joilla saattaa olla kohtalokkaat seuraukset tietyissä väestöryhmissä. Tämän vuoksi aiotaan toteuttaa toimia sellaisinaan syötävien elintarvikkeiden, kuten savustetun kalan, nauttimisesta ihmisille aiheutuvan listerioosiriskin vähentämiseksi.

Tiettyjä toimenpiteitä voidaan ottaa käyttöön riskin hallitsemiseksi elintarvikealan toimijoiden tasolla. Hyvien hygieniakäytäntöjen sekä HACCP-järjestelmän (vaarojen analysointi ja kriittiset kohdat niiden hallitsemiseksi) kehittämisessä käytettyjen periaatteiden toteuttaminen ovat tärkeitä välineitä elintarviketurvallisuuden varmistamisessa.

⁽¹⁾ EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽²⁾ Tätä direktiiviä ei ole vielä otettu osaksi ETA-sopimusta, mutta direktiivin säännökset ovat samat kuin direktiivissä 79/112/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna ja sellaisena kuin se on osana ETA-sopimusta.

Ohjelman tämän osion tavoitteena on arvioida savustetun kalan ja erityisesti savustetun lohien kontaminaation astetta *Listeria monocytogenes* -bakteerin ja ulosteperäistä kontaminaatiota osoittavien organismien osalta. Ohjelmalla pitäisi pystyttävän arvioimaan näiden tuotteiden bakteriologista laatua ja niistä ihmisten terveydelle mahdollisesti aiheutuvia vaaroja.

2. Menetelmä

Tarkastusten olisi kohdistuttava jäähdytettyyn, valmispakkauksiin pakattuun loheen ja muihin lämmin- tai kylmäsavukaloihin. EFTA-valtioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi otettava näytteitä tuotteista vähittäismyyntipaikoissa mahdollisuuksien mukaan vähimmäissäilyvyysajan päättymisen tienoilla. Maissa, joissa tuotannon määrä on suuri, on suositeltavaa ottaa näytteitä myös tuotantopuolelta (raaka-aineesta ja/tai valmiista tuotteista). Näytteet olisi otettava samasta erästä, ja niiden olisi koostuttava mahdollisuuksien mukaan viidestä vähintään sadan gramman painoisesta yksiköstä, ja tuotteet olisi säilytettävä alkuperäispakkauksissaan. Tuotteet olisi jäähdytettävä heti, kun näytteet on otettu, ja ne pitäisi lähettää välittömästi tässä tilassa laboratorioon.

Näytteenoton laajuus jää EFTA-valtioiden toimivaltaisten viranomaisten harkintavaltaan. Tuotannon, kaupan ja kulutuksen määrä ja ominaispiirteet on tärkeää ottaa huomioon.

Laboratoriot voivat käyttää haluamiaan menetelmiä, kunhan ne vastaavat suorituskyyvyltään tavoiteltavia päämääriä. *Listeria monocytogenes* -bakteerin toteamiseen ja laskemiseen on kuitenkin suositeltavaa käyttää tuoreinta versiota EN/ISO 11290-1- ja EN/ISO 11290-2-standardista. Muita vastaavia toimivaltaisten viranomaisten tunnustamia menetelmiä voidaan myös käyttää.

Tarkastuksen tulokset kirjataan liitteessä II annettuihin raporttilomakkeisiin. Jos näytteitä otetaan tuotantopuolelta, on käytettävä erillistä raporttilomaketta.

Tämä suositus on osoitettu Islannille, Liechtensteinille ja Norjalle.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 2001.

EFTAn valvontaviranomaisen puolesta

Hannes HAFSTEIN

Kollegion jäsen

AINESOSIEN MÄÄRÄN ILMOITTAMINEN

EFTA:n jäsenvaltio:

Tuote	Tuotetarkastusten lukumäärä	Rikkomisten määrä	Rikkomisen laji		Toteutetut toimenpiteet (lukumäärä)							
			Ei sovellettu QUID:iä	Annettu väärä %	Ei mitään	Suullinen varoitus	Kirjallinen varoitus	Sisäisen laaduntarkkailun tehostamista vaaditaan	Myyntikielto	Hallinnollinen rangaistus	Oikeudenkäynti	Muut tapaukset

LIITE II

SAVUSTETUN KALAN BAKTERIOLOGINEN LAATU (lämmin- tai kylmäsavulohi, kolja, sillit ja muut savustetut kalat)

EFTA:n jäsenvaltio:

Näytteenottoaika: jakeluporras/vähittäismyyntipaikka ☐ tuotanto/raaka-aine ☐ tuotanto/valmis tuote ☐

Mikrobiologiset kriteerit	Tuote	Näytteiden määrä	Analyysin tulokset (*)			Käytetty menetelmä (viite)	Toteutetut toimenpiteet (lukumäärä)			
			T	H	E		Ei mitään	Toimet tuotteen osalta	Toimet tuotantolaitoksen osalta	Muut tapaukset
Aerobiset mikrobit 30 °C Savustettu lohi, kolja ja muut savustetut kalat: n=5, c=2, m=10 ⁶ /g, M=10 ⁷ /g savustettu silli, anjovikset suolavedessä: n=5, c=2, m=10 ⁵ /g, M=10 ⁶ /g										
Koagulaasipositiivinen Staphylococcus Savustettu lohi, kolja ja muut savustetut kalat: n=5, c=2, m=1/g, M=10/g siivutettu tyhjiöpakattu savulohi: n=5, c=2, m=10/g, M=100/g										
Escherichia coli n=5, c=1, m=10/g, M=100/g tai fekaaliset kolibakteerit n=5, c=1, m=1/g, M=10/g										
			Ei saa esiintyä 25 g:ssa	= m	>					
Listeria monocytogenes (**) n=5, c=0, m=100/g										

n: näyteyksiköiden määrä.

c: näyteyksiköiden määrä m:n ja M:n välillä.

(*) Erää pidetään tyydyttävänä (T), jos arvo on kaikissa näyteyksiköissä m tai sen alle; hyväksyttävänä (H), jos enintään c näyteyksikköä on m:n ja M:n välillä ja kaikki muut näyteyksiköt ovat m tai sen alle; ei-tydyttävänä (E), jos yhden tai useamman näyteyksikön arvo on yli M tai c:tä useampien yksiköiden arvo on m:n ja M:n välillä.

(**) Jos bakteerien määrä laskettiin, on ilmoitettava saatu lukuarvo.

OIKAISUJA

Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/79/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 1998, in vitro-diagnostiikkaan tarkoitetuista lääkkinnällisistä laitteista

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 331, 7. joulukuuta 1998)

Sivu 13, 21 artiklan 1 kohta:

oikaistaan: "1. Korvataan direktiivin 89/392/EY 1 artiklan 3 kohdan toisen luettelakohdan termi 'potilaiden kanssa suorassa kosketuksessa olevat lääketieteelliseen käyttöön tarkoitetut koneet' seuraavasti 'lääkkinnälliset laitteet'."

seuraavasti: "1. Korvataan direktiivin 98/37/EY 1 artiklan 3 kohdan toisen luettelakohdan termi 'potilaiden kanssa suorassa kosketuksessa olevat lääketieteelliseen käyttöön tarkoitetut koneet' seuraavasti 'lääkkinnälliset laitteet'."

Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/45/EY, annettu 31 päivänä toukokuuta 1999, vaarallisten valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 200, 30. heinäkuuta 1999)

Sivu 33, liite III, A osa, a kohta, I alakohta, johdanto, toinen rivi:

oikaistaan: "...vaarat, joita aineesta voi aiheutua..."

seuraavasti: "... vaarat, joita valmisteesta voi aiheutua..."

Sivu 43, liite V, B osa, 8 kohta, toinen rivi:

oikaistaan: "...maininta 'Varoitus — ainetta ei ole vielä täydellisesti tutkittu', valmisteiden etiketissä on oltava maininta 'Varoitus — valmiste sisältää ainetta, jota ei ole vielä täydellisesti tutkittu', jos..."

seuraavasti: "...maininta 'Varoitus — ainetta ei ole vielä täydellisesti testattu', valmisteiden etiketissä on oltava maininta 'Varoitus — valmiste sisältää ainetta, jota ei ole vielä täydellisesti testattu', jos..."
